



SOVELOR®
CLIMATE SOLUTIONS



USER AND MAINTENANCE BOOK

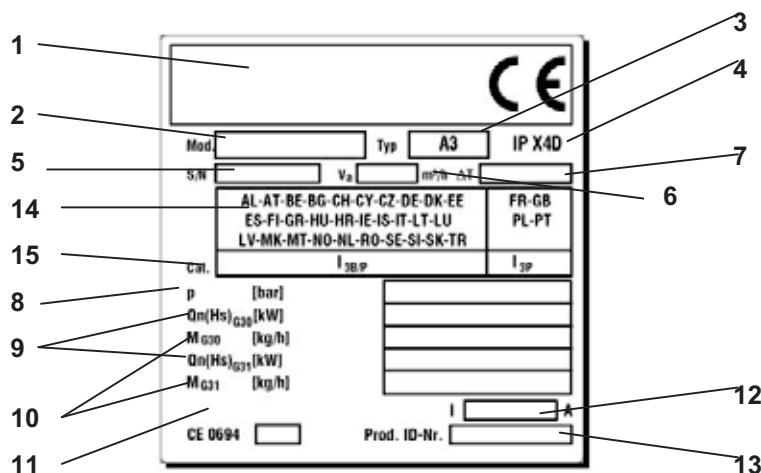
en

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

fr

GP35 - GP55 - GP70

ETICHETTA IDENTIFICAZIONE PRODOTTO – PLAQUETTE IDENTIFICATION PRODUIT – TYPENSCHILD – PRODUCT IDENTIFICATION PLATE – ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO – ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА ИЗДЕЛИЯ - PRODUCTIDENTIFICATIELABEL - ETYKIETA IDENTYFIKACYJNA WYROBU



- | | | |
|--|--|--|
| <p>1 COSTRUTTORE
CONSTRUCTEUR
HERSTELLER
MANUFACTURER
FABRICANTE
ИЗГОТОВИТЕЛЬ
FABRIKANT
PRODUCENT</p> | <p>AUGMENTATION DE TEMPÉRATURE
TEMPERATURANSTIEG
TEMPERATURE RISE
INCREMENTO DE TEMPERATURA
ПОВЫШЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ
TEMPERATUURTOEGENAME
ZWIĘKSZENIE TEMPERATURY</p> | <p>ELEKTRISCHE VOEDING
ZASILANIE ELEKTRYCZNE</p> |
| <p>2 MODELLO
MODÈLE
MODELL
MODEL
MODELO
МОДЕЛЬ
MODEL
MODEL</p> | <p>8 PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE
PRESSION D'ALIMENTATION
VERSORGUNGSDRUCK
SUPPLY PRESSURE
PRESIÓN DE ALIMENTACIÓN
ДАВЛЕНИЕ ПОДАЧИ
VOEDINGSDRUK
CIŚNIENIE ZASILANIA</p> | <p>12 CORRENTE ASSORBITA
COURANT ABSORBÉ
STROMAUFNAHME
AMPERAGE
CORRIENTE ABSORBIDA
ПОТРЕБЛЯЕМЫЙ ТОК
STROOMVERBRUIK
POBÓR PRĄDU</p> |
| <p>3 TIPO
TYPE
TYP
TYPE
TIPO
ТИП
TYPE
TYP</p> | <p>9 POTENZA TERMICA MAX: BUTANO (G30) – PROPANO (G31)
PUISSANCE THERMIQUE MAXI BUTANE (G30) – PROPANE (G31)
MAX. WÄRMELEISTUNG: BUTAN (G30) – PROPAN (G31)
MAX. HEATING OUTPUT: BUTANE (G30) – PROPANE (G31)
POTENCIA TÉRMICA MÁX.: BUTANO (G30) – PROPANO (G31)
МАКС. ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ: БУТАН (G30) – ПРОПАН (G31)
MAX. THERMISCH VERMOGEN: BUTAAN (G30) – PROPAAN (G31)
MAKS. MOC CIEPLNA: BUTAN (G30) – PROPAN (G31)</p> | <p>13 SIGLA CERTIFICAZIONE (PIN)
SIGLE CERTIFICATION (PIN)
CE-PRÜFNUMMER (PIN)
CERTIFICATION INITIALS (PIN)
SIGLA CERTIFICACIÓN (PIN)
СИМВОЛ СЕРТИФИКАТА (ПИН-КОД)
CERTIFICATIECODE (PIN)
OZNACZENIE CERTYFIKACJI (PIN)</p> |
| <p>4 GRADO DI PROTEZIONE
INDICE DE PROTECTION
SCHUTZART
PROTECTION LEVEL
GRADO DE PROTECCIÓN
СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ
BESCHERMINGSGRAAD
STOPIEN OCHRONY</p> | <p>10 CONSUMO GAS: BUTANO (G30) – PROPANO (G31)
CONSOMMATION GAZ BUTANE (G30) – PROPANE (G31)
GASVERBRAUCH: BUTAN (G30) – PROPAN (G31)
GAS CONSUMPTION: BUTANE (G30) – PROPANE (G31)
CONSUMO GAS: BUTANO (G30) – PROPANO (G31)
РАСХОД ГАЗА: БУТАН (G30) – ПРОПАН (G31)
GASVERBRUIK: BUTAAN (G30) – PROPAAN (G31)
ZUŻYCIE GAZU: BUTAN (G30) – PROPAN (G31)</p> | <p>14 PAESE DI DESTINAZIONE
PAYS DE DESTINATION
BESTIMMUNGSLAND
COUNTRY OF DESTINATION
PAÍS DE DESTINO
СТРАНА НАЗНАЧЕНИЯ
LAND VAN BESTEMMING
KRAJ PRZEZNACZENIA</p> |
| <p>5 NUMERO DI SERIE
NUMÉRO DE SÉRIE
SERIENNUMMER
SERIAL NUMBER
NÚMERO DE SERIE
ПАСПОРТНЫЙ НОМЕР
SERIENNUMMER
NUMER SERYJNY</p> | <p>11 ALIMENTAZIONE ELETTRICA
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
STROMVERSORGUNG
ELECTRICAL SUPPLY
ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ</p> | <p>15 CATEGORIA GAS
CATÉGORIE GAZ
GASKATEGORIE
GAS CATEGORY
CATEGORIA GAS
КАТЕГОРИЯ ГАЗА
GASKATEGORIE
KATEGORIA GAZU</p> |
| <p>6 PORTATA DI ARIA
DÉBIT D'AIR
LUFTFÖRDERMENGE
AIR OUTPUT
CAUDAL DE AIRE
РАСХОД ВОЗДУХА
LUCHTDEBIET
NATEŻENIE PRZEPŁYWU POWIETRZA</p> | | |
| <p>7 INCREMENTO DI TEMPERATURA</p> | | |

**SCHEMA DI FUNZIONAMENTO - SCHÉMA DE FONCTIONNEMENT - KONTROLLTAFEL
CONTROL BOARD - TABLERO DE MANDOS - CXEMA PAPOBT
WERKINGSSCHEMA - SCHEMAT DZIAŁANIA**

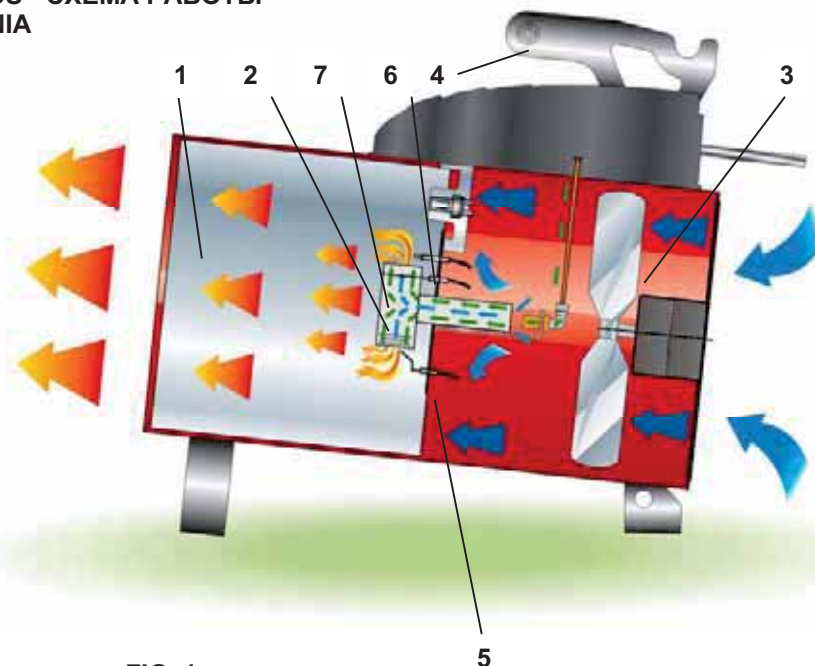
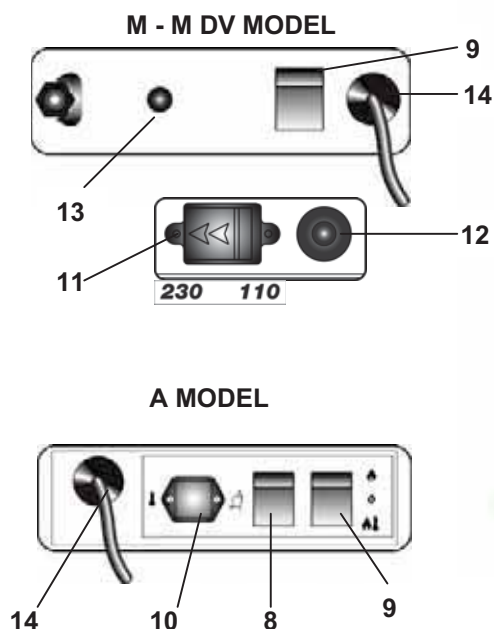


FIG. 1

1 CAMERA DI COMBUSTIONE
CHAMBRE DE COMBUSTION
BRENNKAMMER
COMBUSTION CHAMBER
CAMARA DE COMBUSTION
КАМЕРА СГОРАНИЯ
VERBRANDINGSKAMER
KOMORA SPALANIA

2 BRUCIATORE
BRULEUR
BRENNER
BURNER
QUEMADOR
ГОРЕЛКА
BRANDER
PALNIK

3 VENTILATORE RAFFREDDAMENTO
VENTILATEUR REFROIDISSEMENT
KÜHLGEBLÄSE
COOLING FAN
VENTILADOR DE REFRIGERACION
ВЕНТИЛЯТОР ОХЛАЖДЕНИЯ
KOELVENTILATOR
WENTYLATOR CHŁODZĄCY

4 MANIGLIA
POIGNEE
HANDGRIFF
HANDLE
MANIJA
РУЧКА
HANDGRIEP
UCHWYT

5 ELETTRODO ACCENSIONE
ELECTRODE ALLUMAGE
ZÜNDELEKTRODE
IGNITION ELECTRODE
ELECTRODO DE ENCENDIDO
ЭЛЕКТРОД ЗАЖИГАНИЯ
ONTSTEEKINGSELEKTRODE
ELEKTRODA ZAPŁONOWA

6 TERMOCOPPIA (Modello M)
THERMOCOUPLE (Modèle M)
THERMOELEMENT (Modell M)
THERMOCOUPLE (M model)
TERMOPAR (Modelo M)
ТЕРМОПАРА (Модель М)
THERMOKOPPEL (Model M)
TERMOPARA (Model A)

7 ELETTRODO DI IONIZZAZIONE (Modello A)
ELECTRODE D'IONISATION (Modèle A)
IONISATIONSELEKTRODE (Modell A)
IONISATION ELECTRODE (A model)
ELECTRODO DE IONIZACION (Modelo A)
ИОНИЗИРУЮЩИЙ ЭЛЕКТРОД (Модель А)
IONISATIE-ELEKTRODE (Model A)
ELEKTRODA JONIZACYJNA (Model A)

8 PULSANTE DI RIARMO DELL' APPARECCHIATURA (Modello A)
BOUTON DE REARMEMENT DE L'APPAREILLAGE (Modèle A)
RESET-TASTE ELEKTRONIK (Modell A)
RESET BUTTON OF THE ELECTRONIC EQUIPMENT (A model)
PULSADOR RESTABLECIMIENTO EQUIPO ELECTRONICO (Modelo A)
КНОПКА ВОССТАНОВЛЕНИЯ СОСТОЯНИЯ (Модель А)
RESETKNOP VAN DE APPARATUUR (Model A)
PRZYCISK RESETOWANIA APARATURY (Model A)

9 INTERRUPTORE RISCALDAMENTO
INTERRUPTEUR CHAUFFAGE
SCHALTER HEIZUNG
HEATING SWITCH
INTERRUPTOR DE LA CALEFACCIÓN
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НАГРЕВА
SCHAKELAAR VERWARMING
WYŁĄCZNIK OGRZEWANIA

10 PRESA PER TERMOSTATO AMBIENTE
PRISE THERMOSTAT D'AMBIANCE

STECKBUCHSE RAUMTHERMOSTAT
ROOM THERMOSTAT PLUG
ENCHUFE THERMOSTATO AMBIENTE
РАЗЪЕМ ДЛЯ ТЕРМОСТАТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
STOPCONTACT VOOR KAMERTHERMOSTAAT
GNIAZDO TERMOSTATU OTOCZENIA

11 DEVIATORE CAMBIO TENSIONE
DÉVIATEUR CHANGEMENT TENSION
SPANNUNGSWECHSELSABLEITER
INPUT VOLTAGE SWITCH
DESVIADOR CAMBIO TENSION
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ НАПРЯЖЕНИЯ
SPANNINGSDEVIATOR
GNIAZDO TERMOSTATU OTOCZENIA

12 ACCENDITORE PIEZOELETTRICO
ALLUMEUR PIEZO-ELECTRIQUE
PIEZO-ZÜNDER
PIEZO IGNITER
ENCENDEDOR PIEZOELÉCTRICO
ПЬЕЗОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЗАПАЛЬНИК
PIEZOELEKTRISCHE ONTSTEKER
ZAPALNIK PIEZOELEKTRYCZNY

13 PULSANTE VALVOLA GAS TERMICA
BOUTON SOUPAPE GAZ THERMIQUE
TASTE DES THERMOVENTILS
THERMAL GAS VALVE BUTTON
BOTÓN VÁLVULA DE GAS TÉRMICA
КНОПКА ГАЗОВОГО ТЕРМОКЛАПАНА
DRUKKNOP THERMISCHE GASKLEP
PRZYCISK TERMICZNY ZAWORU GAZU

14 CAVO DI ALIMENTAZIONE
CABLE ELECTRIQUE
ELEKTRO KABEL
POWER CORD
CABLE ALIMENTACION
СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ
VOEDINGSKABEL
KABEL ZASILANIA

IMPORTANT

Avant toute utilisation du générateur, nous vous prions de lire attentivement toutes les instructions pour l'emploi mentionnées ciaprès et d'en suivre scrupuleusement les indications. Le constructeur n'est pas responsable pour les dommages aux personnes et/ou aux biens dus à une utilisation impropre de l'appareil.

Ce livret d'utilisation et d'entretien est partie intégrante de l'appareil. Il doit donc être conservé soigneusement et accompagner l'appareil en cas de revente.

DESCRIPTION

Les générateurs d'air chaud sont destinés au chauffage non domestique de locaux ventilés de moyennes-grandes dimensions, lesquels requièrent un système de chauffage mobile et portatif, dans le respect de la norme EN 1596:2008.

Attention



NE PAS UTILISER POUR LE CHAUFFAGE DE LOCAUX D'HABITATION DE BATIMENTS RÉSIDENTIELS. POUR L'UTILISATION DANS DES LOCAUX PUBLICS, SE REPORTER AUX RÉGLEMENTATIONS NATIONALES EN VIGUEUR.

Les générateurs d'air chaud peuvent fonctionner avec du gaz propane (G31) ou avec un mélange GPL de gaz butane (G30) et de gaz propane (G31), conformément aux catégories de gaz indiquées dans le Tab. I et mentionnées sur la plaquette d'identification de la machine.

Les générateurs d'air chaud sont du type à chauffage direct et convection forcée. Les générateurs d'air chaud sont à combustion indirecte. L'air est chauffé en utilisant l'énergie thermique développée pendant la combustion puis envoyé au local à chauffer avec les produits de la combustion sont éliminés à travers un conduit de cheminée : le local devra toujours être correctement aéré afin d'assurer un recyclage d'air suffisant.

Plusieurs dispositifs de sécurité interviennent en cas de dysfonctionnement grave :

- le thermocouple de sécurité et la soupape gaz thermique (modèles M et M DV) interviennent en coupant le débit de gaz lorsque la flamme est instable ou s'éteint.
- l'équipement électronique de commande du brûleur (modèles A) intervient en arrêtant le fonctionnement lorsque la flamme est irrégulière ou s'éteint (un témoin rouge fixe s'allume sur le bouton (8)) ;
- le thermostat de température excessive LI intervient si la température de la chambre de combustion franchit le seuil de sécurité ;

L'intervention d'un des dispositifs de sécurité entraîne l'arrêt permanent (ou "blocage") du générateur d'air chaud.

Attention



Toujours identifier la cause à l'origine d'une situation de "blocage" et l'éliminer avant de remettre le générateur en marche (voir "ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT, CAUSES ET SOLUTIONS").

Le démarrage des modèles A ne peut être répété sans avoir d'abord appuyé sur le bouton de réarmement (8) (le témoin rouge fixe s'éteint).

Attention



Le témoin du bouton (8) de l'équipement électronique (modèles A) peut s'allumer de différentes manières :

- **témoin éteint** : l'appareil fonctionne correctement.
- **clignotement rapide** : le cycle de démarrage de la machine est en cours.
- **clignotement lent** : éteint : l'appareil est en veille ("stand-by"), en attendant une demande de chauffage.
- **lumière fixe** : l'appareil est en état de "blocage".

CONSEILS D'ORDRE GÉNÉRAL

L'installation, le réglage et l'utilisation du générateur d'air chaud doivent être accomplis dans le respect de toutes les normes, lois nationales et locales en vigueur concernant l'utilisation de la machine.

La distance des parois environnantes, et/ou du plafond, doit être au minimum d'1 mètre.

Attention



Il est interdit d'utiliser la machine sur un sol en matériaux inflammables.

Attention



Il est dangereux d'utiliser le générateur dans des locaux situés au sous-sol, à cause de la stagnation de gaz propane et/ou butane.

Il convient de toujours s'assurer que :

- Les instructions du présent livret sont scrupuleusement respectées ;
- Le générateur n'est pas installé dans des zones à fort risque d'incendie ou d'explosion ;

Aucun matériau inflammable n'est déposé à proximité de l'appareil (la distance minimum doit être de 3 mètres) ;

- Tout risque de surchauffe des cloisons ou plafond réalisé dans des matériaux inflammable a été analysé et écarté ;
- Toutes les mesures aptes à prévenir les incendies ont été adoptées ;
- L'aération du local dans lequel est installé le générateur est garantie et suffit aux besoins du brûleur ; en particulier les limites relatives à la qualité de l'air du local à chauffer doivent respecter les réglementations nationales ou locales en vigueur ou, faute de normes et/ou indications, les termes de la norme EN 1596:2008 ;

- Le volume minimum du local à chauffer doit être déterminé selon un rapport **puissance thermique / volume** égal à 100 W/m³. Le volume du local à chauffer ne doit en aucun cas être inférieur à 100 m³ ;

- une aération minimum avec l'extérieur de 25 cm² par kW de puissance thermique doit être garantie, avec un minimum de 250 cm², correctement réparti entre partie haute et partie basse.

- Il n'y ait pas d'obstacles ou d'obstructions à l'aspiration et à la sortie de l'air, tels que des toiles ou des couvertures étendues sur l'appareil ou sur les parois, ou des objets encombrants à côté du générateur ;

- Le générateur est installé à proximité d'un coffret électrique d'alimentation possédant des caractéristiques conformes à celles déclarées ;

- Une position fixe a été prévue pour l'appareil ;
- Le jet d'air chaud ne soit pas orienté vers la bouteille.
- Le générateur est régulièrement surveillé pendant son fonctionnement et contrôlé avant sa mise en marche ;
- Au début de chaque période de fonctionnement, aucun obstacle n'entrave la rotation du ventilateur avant de brancher la fiche dans la prise du réseau ;
- A la fin de chaque utilisation, l'interrupteur électrique général est exclu, le câble d'alimentation électrique est débranché, la vanne d'arrêt de gaz est fermée et le tuyau de gaz est débranché et scellé.

Attention



Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ou des enfants présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes à moins qu'ils aient été formés sur son fonctionnement par une personne responsable de la sécurité.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Attention



Toutes les instructions fournies dans ce paragraphe ne doivent être exécutées que par un personnel qualifié.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Attention



La ligne d'alimentation électrique doit être équipée d'une mise à la terre et d'un disjoncteur magnétothermique avec différentiel. Le câble d'alimentation doit être branché à un coffret électrique muni d'un sectionneur.

Avant de brancher le générateur au secteur, il est indispensable de vérifier que les caractéristiques du réseau d'alimentation électrique correspondent bien à celles reportées sur la plaquette d'identification.

Les modèles A peuvent être raccordés à un thermostat ambiant ou à d'autres accessoires de l'installation (par exemple, l'horloge), en utilisant la prise (10).

Attention



Ne jamais essayer de mettre en marche ou d'arrêter le générateur en branchant le thermostat d'ambiance (ni aucun autre dispositif de contrôle) sur la ligne d'alimentation électrique.

Les procédures d'installation et de raccordement du thermostat ambiant sont décrites dans les instructions spécifiques ci-jointes.

Le schéma électrique ci-contenu se rapporte exclusivement au raccordement électrique de l'accessoire à l'installation électrique existant du générateur d'air chaud.

Attention



Ne jamais brancher de système de canalisation de l'air sur le générateur d'air chaud : cela peut entraîner un grave risque d'incendie.

RACCORDEMENT À LA BOUTEILLE DE GAZ

Le générateur d'air chaud doit être raccordé à une bouteille de gaz de dimensions appropriées, après interposition d'une vanne d'arrêt de gaz.

Attention



Tous les raccords ont un filetage "gauche". Ils doivent donc être vissés en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

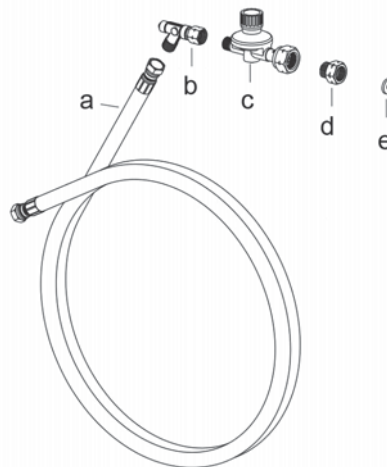
Attention



Les dimensions de la bouteille de gaz doivent être déterminées avec précision, en fonction du débit de gaz requis et de la pression d'alimentation. La pression d'alimentation au manodétendeur doit toujours être supérieure à 2 bars.

Le générateur d'air chaud est livré avec tuyau de gaz (a) et manodétendeur (c) avec raccords (d) adaptés au raccordement de bouteilles de différents types.

En fonction du pays de destination, le générateur d'air chaud peut être fourni avec différents types de manodétendeurs.



Attention



L'installateur est tenu de vérifier que le raccord utilisé est adapté au raccordement au type de bouteille de gaz utilisé.

Visser toujours le raccord d'abord sur la bouteille et ensuite seulement le manodétendeur muni d'un raccord rotatif.

MODE I

- manodétendeur avec raccord de type G5 pour AT-BG-CY-DA-DE-EE-LT-LV-MK-MT-RO-TR.
- raccord G5/G2, avec fixation de type G2 pour BE-CZ-ES-FR-HR-HU-LU-PL-PT-SI-SK.
- raccord G5/G1, avec fixation type G1 pour IT-GR
- raccord G5/G1, avec fixation type G7 pour FI - IE - GB (en option seulement)
- raccord G5/G9, avec fixation type G9 pour SE - NO (en option seulement)
- joint pour NL, à appliquer sur le manodétendeur du type G5 (obligatoire pour NL)

MODE II

- manodétendeur avec raccord de type G7 pour FI - IE - GB.

MODE III

- manodétendeur avec raccord de type G9 pour SE - NO.

Attention



L'étanchéité des jonctions doit être contrôlée en appliquant du savon liquide : la présence éventuelle de bulles est révélatrice d'une fuite de gaz.

Attention



Le propane et le butane étant plus lourds que l'air, toute fuite entraîne une stagnation de gaz sur le sol du local d'installation ou des locaux situés au-dessous.

Le réducteur de pression est livré avec une soupape de sécurité (b), qui intervient automatiquement en coupant l'arrivée de gaz en cas de rupture du tuyau de gaz.

Attention



Lors du premier démarrage après une longue période d'immobilisation, il est nécessaire d'appuyer au moins à deux ou trois reprises sur la soupape de sécurité (b) pour permettre le remplissage complet du tuyau de gaz.

Le changement et le remplacement de la bouteille de gaz doivent être effectués en plein air, loin de sources de chaleur et en l'absence de flammes libres, en veillant à respecter les prescriptions contenues dans ce paragraphe

Attention



Si le type de fixation le prévoit, toujours contrôler que le joint est bien positionné entre le manodétendeur et la bouteille.

S'assurer que le tuyau de gaz flexible soit serré sans torsion : les torsions éventuelles peuvent endommager fortement le tuyau de gaz.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Attention



Avant de mettre le générateur en marche, il est indispensable de vérifier que les caractéristiques du réseau électrique d'alimentation correspondent bien à celles reportées sur la plaquette d'identification.

Attention



Sur les modèles MDV, contrôler que les flèches sur le couvercle du bouton (11) de sélection de la tension d'alimentation soient en vis-à-vis de la valeur de tension souhaitée, 110V ou 230V.

Si nécessaire :

- retirer le couvercle ;
- enfoncer l'interrupteur (11) sur la position souhaitée ;
- remonter le couvercle de protection.

MISE EN MARCHÉ

Pour mettre le générateur en marche :

POUR TOUS LES MODELES

- Régler le manodétendeur sur la pression maximale ;
- Ouvrir lentement et complètement la vanne d'arrêt de gaz de la bouteille de gaz ;

Attention



En cas de fuite de gaz, fermer immédiatement la vanne d'arrêt de gaz et le robinet de la bouteille de gaz. Éteindre le générateur d'air chaud, débrancher la prise au tableau électrique et contacter l'assistance technique qui recherchera l'origine de la fuite de gaz.

- S'assurer que l'interrupteur (9) est sur la position "0" ;
- Alimenter l'appareil en agissant sur l'interrupteur général du coffret électrique d'alimentation ;

MODELES M et M DV

- Placer l'interrupteur dans la position (I) : le ventilateur démarrera.
- Appuyer sur le bouton (13) de la soupape gaz thermique et appuyer en même temps à plusieurs reprises sur l'allumeur piézo-électrique (12), jusqu'à l'allumage de la flamme.
- Maintenir le bouton (13) enfoncé pendant au moins 15/20 secondes, jusqu'à réchauffer complètement le thermocouple (6), puis le relâcher : la flamme demeurera allumée.

MODELES A (avec ou sans thermostat ambiant raccordé)

- Placer l'interrupteur (9)
- sur la position  si le thermostat n'est pas raccordé
- sur la position  si le thermostat est raccordé et régler ce dernier sur une température supérieure à la température ambiante
- Le cycle de démarrage automatique de l'appareil est automatiquement lancé et le bouton (8) clignote rapidement jusqu'à l'allumage de la flamme.

Si après ces opérations le générateur ne fonctionne pas, il faut consulter le paragraphe "ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT, CAUSES ET SOLUTIONS" et découvrir la cause qui empêche le fonctionnement.

ARRÊT

Pour arrêter le fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire d'agir sur l'interrupteur (9), en le ramenant sur "0" (modèles M, M DV ou A), ou sur le réglage du thermostat ambiant (modèles A) : la flamme s'éteindra et le moteur de ventilateur cessera immédiatement de tourner.

Fermer la vanne d'arrêt du gaz et sectionner l'alimentation.

Attention



Pour les modèles M : avant de remettre le générateur d'air chaud en marche, attendre pendant au moins 2 minutes pour permettre le refroidissement complet du thermocouple.

Attention



Si le générateur est utilisé de manière occasionnelle, il convient de l'éteindre à chaque fois en refermant d'abord la vanne d'arrêt de gaz puis en appuyant sur l'interrupteur (9) ou en agissant sur le thermostat.

Cela permettra de consommer aussi le gaz résiduel présent dans le tuyau d'alimentation du générateur, en évitant sa lente dispersion ou une fuite inopinée en cas de dépose ultérieure du tuyau de gaz.

Avec les modèles A, il est possible de sélectionner la fonction post-ventilation : lors de la mise hors tension : dans ce cas, le ventilateur continue de fonctionner pendant 30 secondes, en refroidissant la chambre de combustion. La sélection de cette fonction s'effectue en branchant le connecteur PVC (livré de série et intégré dans l'armoire électrique) sur la prise prévue sur la carte électronique (voir SCHEMA ELECTRIQUE).

VENTILATION

Les modèles M peuvent être utilisés aussi comme de simples ventilateurs : pour cela, il suffit de ne pas brancher le tuyau de gaz et de mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (9) (position I).

TRANSPORT ET MANUTENTION

Le générateur d'air chaud peut être soulevé et transporté en utilisant la poignée spécialement prévue à cet effet.

Attention



Avant de déplacer l'appareil il faut :

- Arrêter le générateur en suivant les indications du paragraphe "ARRÊT";
- Débrancher l'alimentation en enlevant la fiche de la prise de courant ;
- Fermer la vanne d'arrêt de gaz et débrancher le tuyau de gaz ;
- Attendre que le générateur soit froid.

Attention



Au cours du transport et/ou du stockage, s'assurer que le groupe soupape gaz et tuyau de liaison gaz ne sont exposés à aucun risque de choc ou d'endommagement.

MAINTENANCE

Pour garantir un fonctionnement optimal de l'appareil, il est nécessaire de nettoyer régulièrement le moteur du ventilateur, la grille d'aspiration, la chambre de combustion et le brûleur et de retirer tout corps étranger éventuel.

Attention



Avant de commencer une quelconque opération d'entretien il faut :

- Arrêter le générateur en suivant les indications du paragraphe "ARRÊT";
- Débrancher l'alimentation en enlevant la fiche de la prise de courant ;
- Fermer la vanne d'arrêt du gaz ;
- Attendre que le générateur soit froid.

Attention



Toute modalité impropre de nettoyage du générateur peut causer des dommages aux biens et/ou aux personnes.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT, CAUSES ET SOLUTIONS

ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT	CAUSES	SOLUTIONS
Le générateur et le ventilateur ne démarrent pas.	Manque d'alimentation électrique	- Vérifier les caractéristiques de l'alimentation électrique - Vérifier les branchements électriques - Vérifier que le fusible est intact
	Mauvaise position de l'interrupteur général	Placer l'interrupteur sur la position correcte
	Fonctionnement irrégulier du thermostat d'ambiance (modèle A)	- Vérifier la position du thermostat - Vérifier le raccordement électrique du thermostat - Vérifier le fonctionnement du thermostat
Le générateur ne s'arrête pas et s'arrête alors que : MODELES M- M DV >> le ventilateur continue de fonctionner MODELE A >> le témoin rouge (8) s'allume de manière fixe	Alimentation en gaz insuffisante	- Vérifier la bouteille de gaz - Vérifier la ligne d'alimentation en gaz et retirer les éventuels résidus qui pourraient entraver le débit - Vérifier le manodétendeur et le remplacer si nécessaire
	Intervention du thermostat de sécurité suite à surchauffe de la chambre de combustion	- Vérifier que les grilles de l'aspiration et de l'évacuation ne sont pas obstruées - Vérifier que le local est correctement aéré - Contrôler que l'air chaud peut sortir librement - Contrôler que le débit ou la pression des gaz n'est pas excessif
	La flamme ne s'allume pas	- Contrôler l'allumeur (piézo-électrique pour les modèles M, électronique pour les modèles A) et le raccordement électrique, en procédant aux remplacements nécessaires - Contrôler la position de l'électrode d'allumage
	Thermostat de sécurité défectueux	Contrôler le thermostat et le remplacer si nécessaire
	Le thermocouple ne chauffe pas et la soupape de gaz thermique se referme (modèles M - M DV)	- Répéter l'opération de démarrage et maintenir le bouton de la soupape de gaz thermique enfoncé pendant au moins 30 secondes - Contrôler la position du thermocouple - Déposer le thermocouple et le nettoyer
	Thermocouple défectueux (modèles M - M DV)	Contrôler le thermocouple et le remplacer si nécessaire
	L'électrode de ionisation ne détecte pas la présence de la flamme (modèle A)	Déposer le capteur de flamme et le nettoyer ou le remplacer
	Intervention du système de surveillance suite au fonctionnement irrégulier du brûleur (modèle A)	Contactez l'Assistance technique.
	Système électronique de surveillance défectueux (modèle A)	Contrôler le système et le remplacer si nécessaire
	Les électrovannes ne se referment pas à cause d'éléments et/ou résidus	Couper l'alimentation en gaz, laisser le générateur brûler le gaz résiduel présent dans le tuyau et s'adresser au Service d'Assistance Technique
Le générateur ne s'arrête pas après avoir effectué la procédure "ARRET"	Thermostat ambiant défectueux (modèle A)	- Contrôler le thermostat et le remplacer si nécessaire - Vérifier le raccordement électrique du thermostat
	Des corps étrangers se trouvent sur les pales du ventilateur	Retirer les corps étrangers
Le ventilateur fait du bruit ou émet des vibrations	La circulation d'air est insuffisante	Supprimer tous les obstacles pouvant gêner le passage de l'air

Si malgré les contrôles et les remèdes décrits la cause du dysfonctionnement n'a pas été trouvée, contacter le centre d'assistance agréé le plus proche.

IMPORTANT

Before using the space heater, carefully read all of the instructions and follow them scrupulously. The manufacturer cannot be held responsible for damage to persons and/or property caused by improper use of the equipment. This instruction manual is an integral part of the equipment and must therefore be stored carefully and passed on with the unit in the event of a change of ownership.

DESCRIPTION

Space heaters are designed for non-domestic heating of medium and large ventilated premises, for which a mobile heating system is required in accordance with EN 1596:2008.

Warning



DO NOT USE TO HEAT HABITABLE AREAS OF RESIDENTIAL BUILDINGS. REFER TO NATIONAL REGULATIONS FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS.

Space heaters can be run on propane gas (G31) or on L.P.G. (butane G30 and propane G31) according to the different gas categories indicated on Tab. I and shown on the heater identification plate.

Space heaters are direct-combustion and forced convection units. Air is heated by the thermal energy generated during combustion and is then conveyed to the room to be heated along with the combustion products: the room **MUST** be suitably ventilated to ensure adequate air circulation.

Various safety devices trip in the event of serious malfunction:

- the thermocouple and the thermal gas valve (M and M DV models) trip to close the gas flow if the flame is irregular or if it goes out;
- the electronic burner control unit trips if the flame is irregular or goes out (type A models): the reset button (8) lights up with a steady red light;
- the overheating thermostat LI trips when the temperature of the combustion chamber exceeds the safety limit;

In each of the cases described above, the space heater stops working in lock-out condition.

Warning



You must always identify the cause of the “block” and eliminate it before restarting the heater (see: “TROUBLESHOOTING”).
Type A models can restart only if reset button “8” is pressed (red lamp is off).

Warning



For A models, the reset button (8) may have different light types:

- light off: unit is working normally, flame is regular.
- fast flashing: unit is running on starting cycle.
- slow flashing: unit is in stand-by status, waiting for heating request.
- steady light: lock-out status.

GENERAL ADVICE

The heater must be installed, set up and used in accordance with the applicable regulations and laws relating to the use of such equipment.

Minimum distance from surrounding walls and/or ceiling: 2 m.

Warning



Do not use the heater on floors made with flammable materials.

Warning



Use in basements or below ground level is hazardous because of gas stagnation.

Make sure that:

- The instructions in this manual are carefully followed;
- The heater is not installed in an area where there is a high risk of fire or explosions;
- No flammable materials are stored in the vicinity of the heater (minimum distance: 3 m);
- There is no overheating of walls, or ceilings made of flammable materials,
- All precautions have been taken to prevent fires;
- The premises in which the heater is installed are sufficiently ventilated for the burner requirements; in particular, limits regarding air quality in the room to be heated must conform to applicable national or local laws or, in the absence of any standards and/or indications, to the provisions of EN 1596:2008:
 - minimum room volume must be measured with thermal power/volume ratio equal to 100 W/m³. Room volume must NEVER be less than 100 m³;
 - a minimum ventilation area of 25 cm² per kW of thermal power must be provided, the minimum being 250 cm², divided equally between the upper and lower part;
- Nothing is obstructing the aspiration and expulsion of air; movement of air may be obstructed in various ways including placing covers or other objects on the heater or positioning the heater too near a wall or other large object;
- The generator is placed near a power switchboard having specifications that conform to those declared;
- The unit is placed in a stable position;
- The hot air jet is directed towards the cylinder.
- The heater is regularly monitored during operation and checked before being started;
- At the beginning of each work period, a check is made that the fan moves freely before plugging the heater into the electrical power supply;
- At the end of each work period, the mains switch is disengaged and supply power cord removed, main gas stopcock is closed and gas tube disengaged and sealed.

Warning



This unit may not be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities or with limited experience and familiarity unless they are under supervision or instructed on how to use the unit by the person responsible for its safety.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Warning



All of the operations described in this section must be performed by professional and skilled personnel only.

POWER CONNECTIONS

Warning



The power line must be earthed and fitted with a residual current circuit breaker.
The power cable must be connected to a panel fitted with a cut-out.

Before plugging the heater into the electrical power supply, check that the power supply specifications are the same as those stated on the identification plate.

A models may be connected to a room thermostat or other accessories (such as the timer) by connecting to the thermostat plug (10).

Warning



Never attempt to switch the heater on or off by connecting the room thermostat (or other control devices) to the electrical power line.

Installation and connection of room thermostat are described in the specific instructions enclosed.

The electrical diagram in this manual shows only the electrical connection of the accessory to the existing electrical system of the heater.

Warning



Do not connect any air distribution hose: this will cause a severe fire hazard!

CONNECTION TO GAS CYLINDER

The heater must be connected to an appropriately sized gas cylinder. A gas supply stopcock must be installed between the heater and the cylinder.

Warning



All of the connections have left-hand threads, and must therefore be tightened by turning anticlockwise.

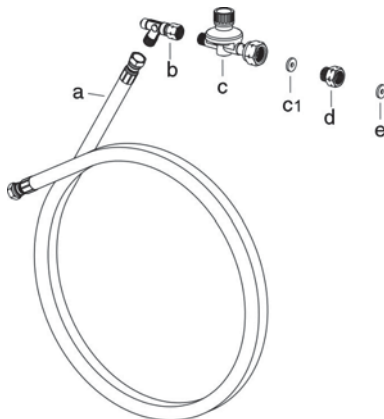
Warning



The dimensions of the gas cylinder must be based on the required gas flow rate and supply pressure. The supply pressure to the pressure regulator must always be greater than 2 bar.

The heater is supplied complete with gas hose (a) and pressure reducer (c) with fittings (d) for connection to different types of cylinders.

Depending on the country of destination, the heater may be supplied with various types of gas pressure regulator.



Warning



The installer is responsible for guaranteeing that the correct fitting is used for the connection to the gas cylinder. Always tighten the cylinder fitting first, and then the pressure regulator, which has a swivel fitting.

TYPE I

- pressure regulator with G5 fitting for AT-BG-CY-DK-DE-EE-LT-LV-MK-MT-RO-TR-NL.

- G5/G2 fitting, with G2 fitting for G2 for BE-CZ-ES-FR-HR-HU-LU-PL-PT-SI-SK.
- G5/G1 fitting, with G1 fitting for IT-GR
- G5/G7 fitting, with G7 fitting for FI - IE - GB (only if requested)
- G5/G5R fitting, with G5R fitting for CH - NL (only if requested)
- G5/G9 fitting, with G9 fitting for SE - NO (only if requested)
- seal for NL, to install on G5 pressure regulator for NL.

TYPE II

- pressure regulator with G7 fitting for FI - IE - GB.

TYPE III

- pressure regulator with G9 fitting for SE - NO.

Warning



The seal of the fittings must be checked by pouring liquid soap on them: the appearance of bubbles indicates a possible gas leak.

Warning



Propane and buthane are heavier than air, therefore any gas leakage can cause gas stagnation on the floor or in any underlying room.

A safety valve (b) may be ordered for protection in case of a broken gas hose. Installation of this valve is mandatory if required by local installation laws and regulations.

The gas cylinder must be changed and replaced in an open room, away from sources of heat and open flame, taking care to check that the instructions in this paragraph are followed.

Warning



Always make sure that the seal (if required by the fitting) is present between the reducer and the cylinder.

Make sure that the gas hose has been tightened without being twisted: any stress from twisting can seriously damage the hose.

OPERATING INSTRUCTIONS

Warning



Before switching on the heater, check that the power supply specifications are the same as those stated on the identification plate.

Warning



For M DV models, check that the arrows on the voltage supply selector key cover (11) are pointing to the voltage value required, 110V or 230 V.

If necessary:

- remove the cover;
- press switch (11) to the position required;
- replace the protective cover.

START

To start the space heater:

ALL MODELS

- Set the pressure regulator to maximum pressure
- Slowly open the gas stopcock on the gas cylinder.

Warning



In case of a gas leak, close the gas stopcock immediately, close the gas cylinder valve, switch off the heater, remove the plug from the electrical panel, and call customer service to find the origin of the leak.

- Make sure the switch (9) is set to "0";
- Turn on the disconnecting switch on the main electrical panel;

M AND M DV ALL MODELS

- Move the switch (9) to position (I): fan starts;
- Press the gas valve button (13) and simultaneously press the piezoigniter (12) once or twice until the flame light up.

- Keep pressed the gas valve button (13) for 15 / 20 seconds until the thermocouple is sufficiently heated: when button 13 is released, the flame stays on.

A MODELS (with or without room thermostat connected)

- Move the switch (9):
- to position  if room thermostat is not connected
- to position  if room thermostat is connected and set it to a temperature higher than room temperature
- Automatic starting cycle starts and light (8) flashes rapidly until the flame lights up.

If the heater still does not function, see TROUBLESHOOTING" to identify the cause of the malfunction.

STOP

To stop operation turn the switch (9) to position "0" if operation is manual, or, for A model, turn thermostat adjustment down: the flame goes out and the fan motor stops.

Lastly, close the gas supply stopcock and turn off the isolation switch.

Warning



For M model: wait at least 2 minutes before restarting the heater, to allow the thermocouple to cool completely.

Warning



If the heater is not used continuously, stop it by first closing the gas supply stopcock and then switch it off by pressing button (9) or by turning down the thermostat: this allows the gas in the gas tube to be fully used and avoids any future leak when removing the gas tube.

For type A model, a post-ventilation mode can be selected to cool the combustion chamber for 30 seconds when the heater is stopped. To select this function, insert the PVC connector (in the electrical board) in the electronic control box (see WIRING DIAGRAM).

VENTILATION

Type M models can be used as fans: simply disconnect gas tube from gas bottle and turn the switch (9) to position (I).

TRANSPORTING AND HANDLING

The space heater can be lifted and moved by means of its handle.

Warning



Before moving the unit:

- Stop the heater as indicated in the "STOP" paragraph;
- Disconnect the power supply by removing the plug from the power socket;
- Close the gas stopcock and disconnect the gas hose;
- Wait until the heater cools.

Warning



During transportation and/or storage, make sure the gas valve group and gas connection pipes are not knocked or damaged in any way.

MAINTENANCE

For efficient operation of the heater, clean the fan motor, suction grill, combustion chamber, and burner at regular intervals. Remove all debris.

Warning



Before doing any maintenance:

- Stop the heater as indicated in the "STOP" paragraph;
- Disconnect the power supply by removing the plug from the power socket;
- Close the gas supply stopcock;
- Wait until the heater cools.

Warning



Incorrect cleaning of the heater can cause damage to property and/or people.

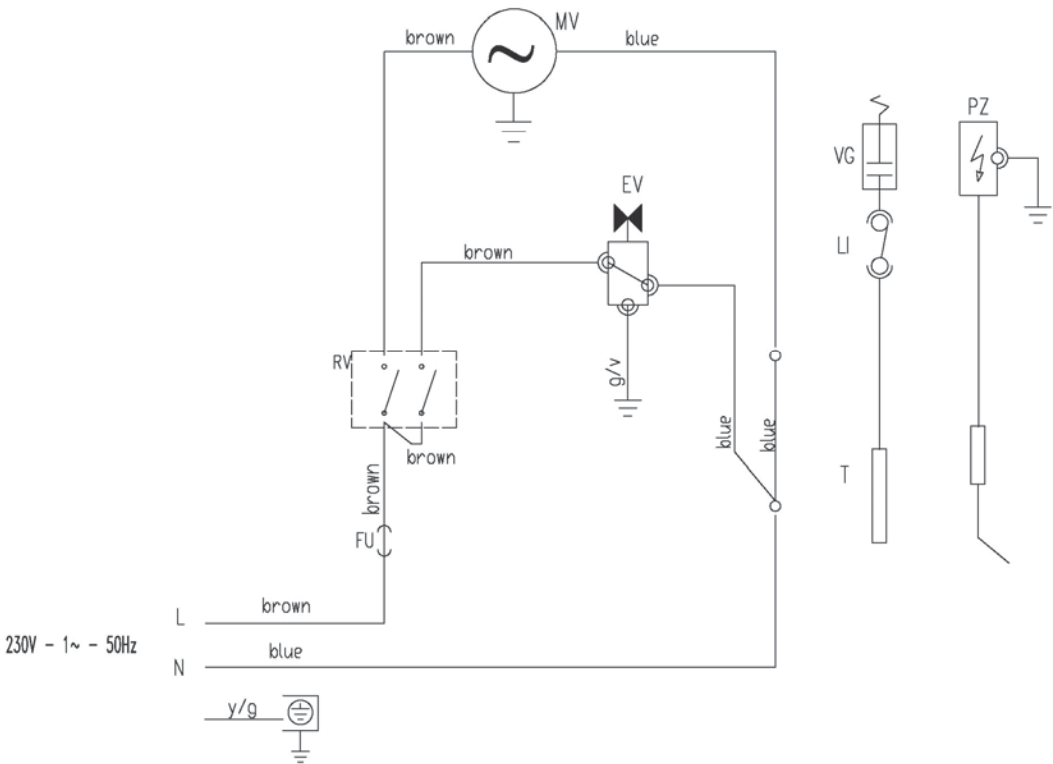
TROUBLESHOOTING

FAULTS	CAUSES	REMEDIES
• The heater fails to start and fan does not start	• No power supply	• Check power specifications • Check power connections • Check fuse
	• Mains switch in wrong position	• Select correct position
	• Faulty operation of room thermostat (A model)	• Check thermostat position • Check thermostat electrical connection • Check thermostat operation
• The heater fails to start flame and stops while: M - M DV MODEL >> fan goes on A MODEL >> lamp (8) lights up with steady red light	• Insufficient gas supply	• Check if gas bottle is empty • Check gas supply line and remove any debris inside • Check pressure regulator and replace if necessary
	• Safety thermostat tripped due to overheating of combustion chamber	• Check that the suction and the flow grills are unobstructed • Check that the room is well ventilated • Check that hot air can escape freely • Check that gas flow and/or pressure are not excessive
	• The flame does not light up	• Check that the suction and the flow grills are unobstructed • Check ionization electrode positioning
	• Faulty safety thermostat	• Check room thermostat and replace it if necessary
	• Thermocouple is insufficiently heated and gas valve closes (M - M DV models)	• Repeat starting operation keeping thermal gas valve button pressed for at least 13 seconds • Check thermocouple positioning • Remove thermocouple and clean it
	• Faulty thermocouple (M - M DV models)	• Check thermocouple and replace it if necessary
	• Ionization electrode does not detect a flame (A model)	• Remove flame sensor and clean or replace it
	• Control unit tripped due to irregular burner operation (A model)	• Contact Customer Service
	• Faulty electronic control unit (A model)	• Check the unit and replace it if necessary
• The heater does not stop when "STOP" procedure is followed	• Gas solenoid valve does not close because of debris	• Close main gas stopcock on gas bottle, let the heater burn remaining gas in gas tube, and contact Customer Service
	• Faulty room thermostat (A model)	• Check room thermostat and replace it if necessary • Check electric connection of room thermostat
• Fan noise or vibrations	• Foreign bodies on fan blades	• Remove foreign bodies
	• Insufficient air circulation	• Eliminate all possible obstacles to proper air flow

If the heater is still not working properly, please contact your nearest dealer or authorized Service Centre.

SCHEMA ELETTRICO - SCHEMA ELECTRIQUE – SCHALTSCHHEMA - WIRING DIAGRAM - ESQUEMA
ELETRICO - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА - ELEKTRISCH SCHEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY

GP 35MI – GP 55MI
GP 70MI



CO
CONDENSATEUR

MV
MOTEUR DU VENTILATEUR

FUA
FUSIBLE

RV
INTERRUPTEUR CHAUFFAGE

EV ELETTRORVALVOLA GAS
ELECTROVANNE GAZ
GASMAGNETVENTIL
GAS SOLENOID VALVE
ELECTROVÁLVULA GAS
ГАЗОВЫЙ ЭЛЕКТРОКЛАПАН
MAGNEETKLEP GAS
ZAWÓR ELEKTROMAGNETYCZNY GAZU

LI TERMOSTATO DI SICUREZZA
THERMOSTAT DE SURCHAUFFE
SICHERHEITSTHERMOSTAT
OVERHEAT THERMOSTAT
TERMOSTATO DE SEGURIDAD
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT
TERMOSTAT ZABEZPIECZAJĄCY

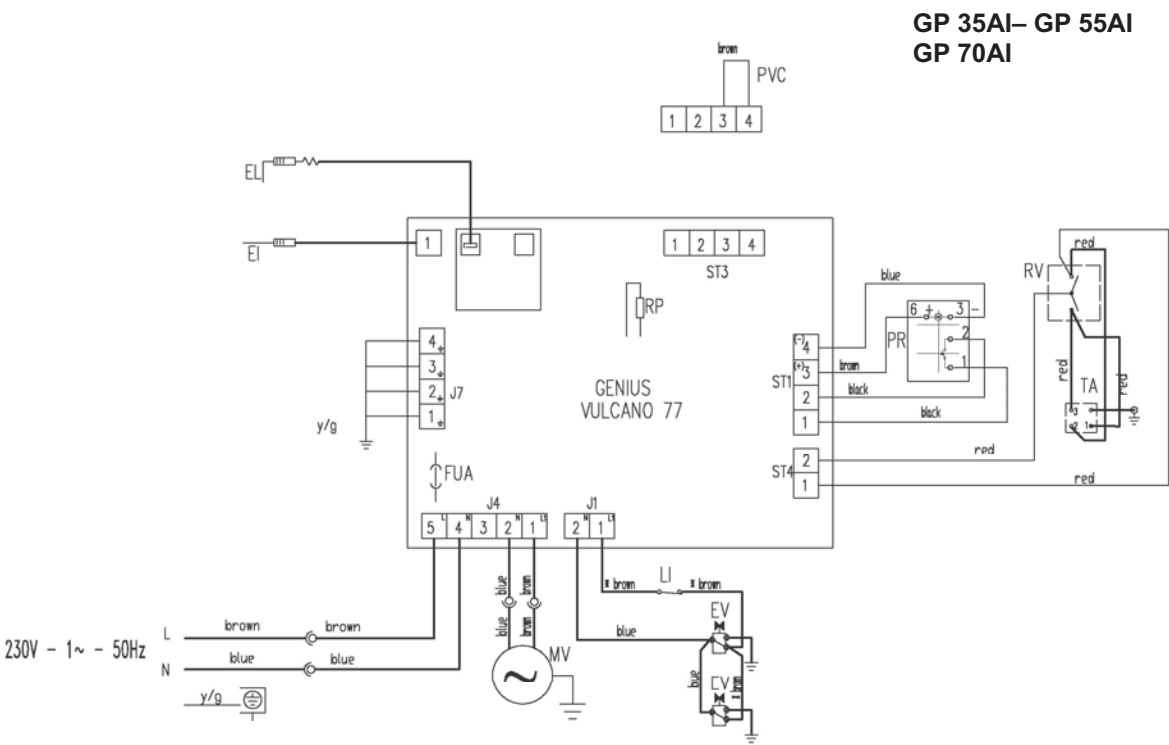
VG VALVOLA GAS TERMICA MANUALE
SOUPAPE GAZ THERMIQUE MANUELLE
HANDBETÄTIGTES THERMOVENTIL
THERMAL MANUAL GAS VALVE
VÁLVULA DE GAS TÉRMICA MANUAL
РУЧНОЙ ГАЗОВЫЙ ТЕРМОКЛАПАН

HANDBEDIENDE THERMISCHE GASKLEP
RĘCZNY ZAWÓR TERMICZNY GAZU

PZ ACCENDITORE PIEZOELETTRICO
ALLUMEUR PIEZO-ELECTRIQUE
PIEZO-ZÜNDER
PIEZOIGNITER
ENCENDEDOR PIEZOELÉCTRICO
ПЬЕЗОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЗАПАЛЬНИК
PIEZOELEKTRISCHE ONTSTEKER
ZAPALNIK PIEZOELEKTRYCZNY

T TERMOCOPPIA
THERMOCOUPLE
THERMOELEMENT
THERMOCOUPLE
TERMOPAR
ТЕРМОПАРА
THERMOKOPPEL
TERMOPARA

SCHEMA ELECTRIQUE



GP 35AI- GP 55AI
GP 70AI

CO
CONDENSATEUR

LI
THERMOSTAT DE SURCHAUFFE

EI
ÉLECTRODE D'IONISATION

MV
MOTEUR DU VENTILATEUR

PR
BOUTON REARMEMENT

EL
ÉLECTRODE D'IONISATION

FUA
FUSIBLE

AP
COFFRET DE SECURITE

RP
RESISTANCE L-L / L-N

RV
INTERRUPTEUR CHAUFFAGE

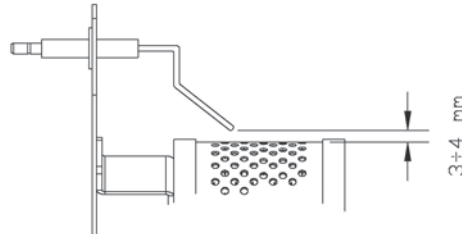
TA
PRISE THERMOSTAT D'AMBIANCE

PVC
CONNECTEUR DE POST-VENTILATION

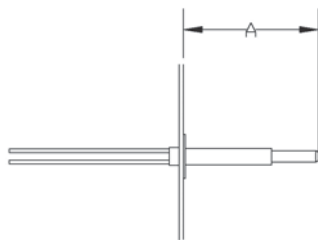
EV
ELECTROVANNE GAZ

POST-VENTILATION CONNECTOR
CONECTOR POST-VENTILACIÓN
РАЗЪЕМ ПОСТ-ВЕНТИЛЯЦИИ
CONNECTOR POSTVENTILATIE
APARATURA STEROWNICZA

**SCHEMA DE REGLAGE DE L'ELECTRODE
D'ALLUMAGE**



SCHEMA DE REGLAGE DU THERMOCOUPLE



	A [mm]
GP35	33
GP 55	33
GP 70	50,5

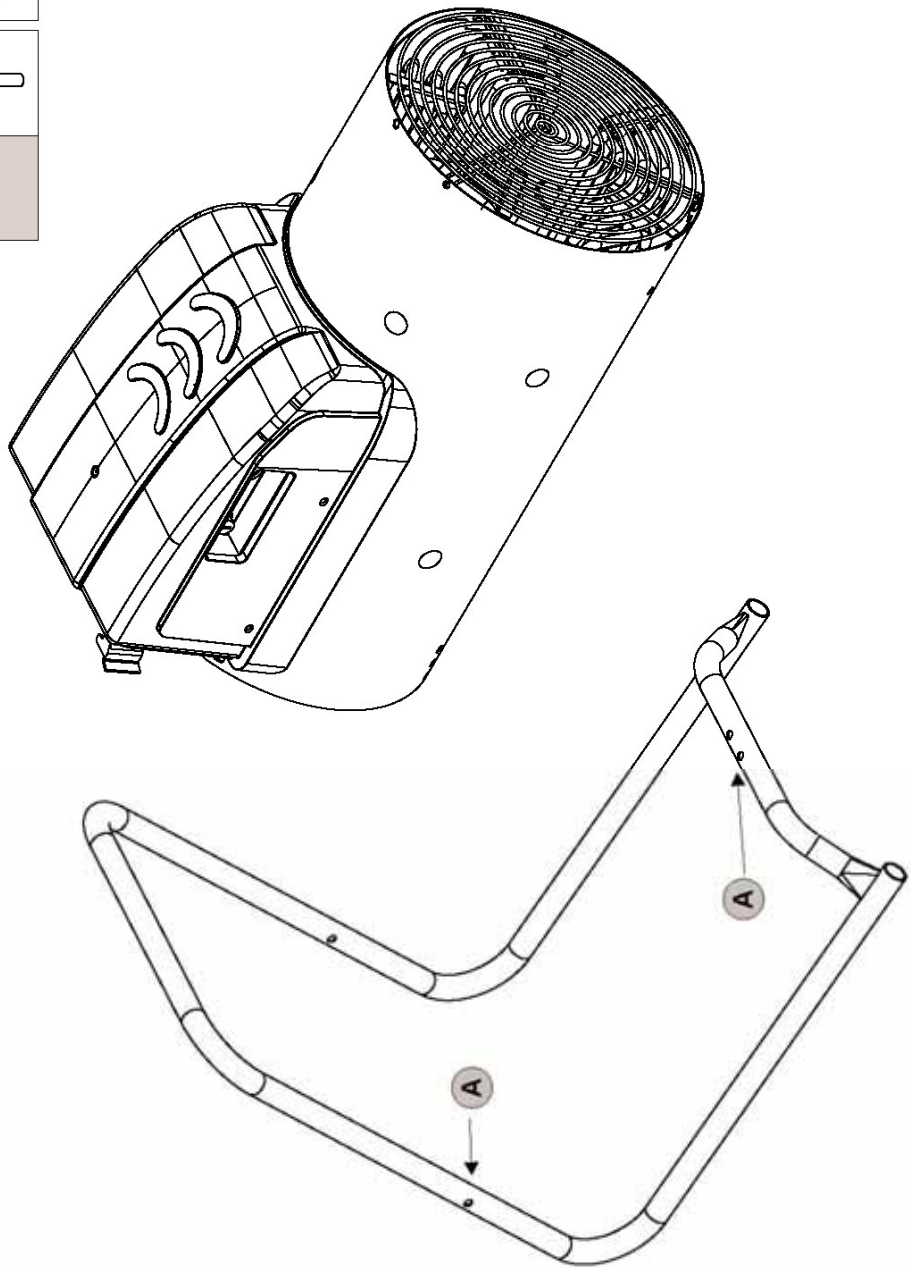
DESTINAZIONE EUROPEA – DESTINATION EUROPÉENNE BESTIMMUNGSGEBIET EUROPA – EUROPE DESTINO EUROPEO – ЕВРОПЕЙСКАЯ СТРАНА НАЗНАЧЕНИЯ – EUROPESE BESTEMMING – PRZEZNACZENIE-EUROPA		
Paese - Pays Land - Country País - Страна Land - Kraj	AL - AT - BE - BG - CH - CY - CZ - DE - DK - EE - ES - FI - GR - HU - HR - IE - IS - IT - LT - LU - LV - MK - MT - NO - NL - RO - SE - SI - SK - TR	FR - GB - PL - PT
Categoria - Catégorie Kategorie - Category Categoria - Категория Categoria - Kategorija	I3B/P	I3P
Tipo di gas - Type de gaz Gasart - Gas type Tipo de gas - Тип газа Gastype - Typ gazu	G 30 / G 31	G 31
Pressione gas - Pression gaz Gasdruck - Gas pressure Presión de gas - Давление газа Gasdruk - Ciśnienie gazu	0,4 ÷ 1,5 bar	

CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - TECNISCHE GEGEVENS - CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE			GP 35MI GP 35AI	GP 55MI GP 55AI	
Potenza termica max - Puissance thermique max Wärmeleistung max - Max heating output Potencia térmica máx - Максимальная тепловая мощность Н - Max. thermisch vermogen - Maks. moc cieplna	Hi	[kW]	13,83 - 27,75	19,82 - 40,69	G 31 - PROPANE
		[kcal/h]	11897 - 23865	17046 - 34995	
	Hs	[kW]	15,05 - 30,2	21,57 - 44,28	
		[BTU/h]	51787 - 103883	74202 - 152332	
Pressione gas - Pression gaz - Betriebs druck - Gas pressure - Presión gas - Давление газа - Gasdruk - Ciśnienie gazu		[bar]	0,4 - 1,5	0,4 - 1,5	
Consumo - Consommation Brennstoffverbr. - Consumption Consumo - Расход - Verbruik - Zużycie		[m³/h]	0,55 – 1,10	0,79 – 1,62	
		[kg/h]	1,004 - 2,014	1,454 - 2,979	
Potenza termica max - Puissance thermique max Wärmeleistung max - Max heating output Potencia térmica máx - Максимальная тепловая мощность Н - Max. thermisch vermogen - Maks. moc cieplna	Hi	[kW]	13,90 - 28,94	20,98 - 43,07	G 30 - BUTHANE
		[kcal/h]	11952 - 24890	18041 - 37044	
	Hs	[kW]	15,08 - 31,40	22,76 - 46,73	
		[BTU/h]	51864 - 108009	78286 - 160746	
Pressione gas - Pression gaz - Betriebs druck - Gas pressure - Presión gas - Давление газа - Gasdruk - Ciśnienie gazu		[bar]	0,4 - 1,5	0,4 - 1,5	
Consumo - Consommation Brennstoffverbr. - Consumption Consumo - Расход - Verbruik - Zużycie		[m³/h]	0,41 – 0,85	0,61 – 1,26	
		[kg/h]	1,025 - 2,131	1,538 - 3,153	
Portata d'aria - Débit d'air - Nenn-Lufteistung - Air output Capacidad aire - Мощность подачи воздуха -Luchtdebiet - Natężenie przepływu powietrza		[m³/h]	1.100	1.250	
Protezione IP - Protection IP - Schutz IP - IP protection - Protección IP - Класс защиты IP - IP-bescherming - Stopień ochrony IP			IP X4D	IP X4D	
Temperatura min. di servizio - Température min. de service - Min. Service-Temperatur - Min. service temperature - Temperatura mín. de servicio - Минимальная рабочая температура - Min. bedrijfstemperatuur - Min. temperatura eksploatacji		[°C]	-20	-20	
Temperatura max. di servizio - Température max. de service - Max. Service-Temperatur - Max. service temperature - Temperatura máx. de servicio - Максимальная рабочая температура - Max. bedrijfstemperatuur - Maks. temperatura eksploatacji		[°C]	40	40	
Tipo - Type - Typ - Type Tipo – Тип - Type - Typ			A ₃	A ₃	
Alimentazione elettrica - Alimentation électrique Netzanschluss - Power supply Alimentación eléctrica - Электропитание - Elektrische voeding - Zasilanie elektryczne	Fase - Phase Phase - Phase Fase - Число фаз Fase - Faza		1	1	
	Tensione - Tension Spannung - Voltage Tensión - Напряжение Spanning - Napięcie		[V]	230	230
	Frequenza - Fréquence Frequenz - Frequency Frecuencia - Частота Frequentie - Częstotliwość		[Hz]	50	50
Potenza elettrica totale - Puissance électrique - Leistungsaufnahme - Total power consumption - Potencia eléctrica total - Полная электрическая мощность - Opgeenomen vermogen -		[W]	90	112	
Assorbimento elettrico – Puissance absorbée – Stromaufnahme – Current draw – Absorción eléctrica – Потребление электроэнергии - Absorptiestroom -		[A]	0,55	0,70	
Incremento di temperatura - Elévation de la température Temperaturanstieg - Temperature rise Aumento de la temperatura - повышение температуры	@1,5 m	[°C]	49	62	
Livello sonoro a 1 m - Niveau sonore à 1 m - Geräuschpegel a 1 m Noise level at 1 m - Nivel sonoro a 1 m - Уровень шума на расстоянии 1 м		[dBA]	72	73	
Dimensioni, L x P x A - Dimensions, L x P x H Masse, H x B x T - Dimensions, L x W x H Dimensiones, L x P x A - Размеры, Ш x Г x В		[mm]	531 x 320 x 510	601 x 320 x 510	
Peso – Poids – Gewicht Weight - Peso - Бес		[kg]	10	12	

CARATTERISTICHE TECNICHE - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - TECNISCHE GEGEVENS - CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE			GP 70MI GP 70AI	
Potenza termica max - Puissance thermique max Wärmeleistung max - Max heating output Potencia térmica máx - Максимальная тепловая мощность Н - Max. thermisch vermogen - Maks. moc cieplna	Hi	[kW]	28,58 - 58,27	
		[kcal/h]	24580 - 50112	
	Hs	[kW]	31,10 - 63,41	
		[BTU/h]	106995 - 218137	
Pressione gas - Pression gaz - Betriebs druck - Gas pressure - Presión gas - Давление газа - Gasdruk - Ciśnienie gazu		[bar]	0,4 - 1,5	
Consumo - Consommation Brennstoffverbr. - Consumption Consumo - Расход - Verbruik - Zużycie		[m³/h]	3,98 - 8,10	
		[kg/h]	2,097 - 4,268	
Potenza termica max - Puissance thermique max Wärmeleistung max - Max heating output Potencia térmica máx - Максимальная тепловая мощность Н - Max. thermisch vermogen - Maks. moc cieplna	Hi	[kW]	29,80 - 61,07	
		[kcal/h]	25626 - 52519	
	Hs	[kW]	32,33 - 66,25	
		[BTU/h]	111203 - 227902	
Pressione gas - Pression gaz - Betriebs druck - Gas pressure - Presión gas - Давление газа - Gasdruk - Ciśnienie gazu		[bar]	0,4 - 1,5	
Consumo – Consommation - Brennstoffverbr. - Consumption Consumo - Расход - Verbruik - Zużycie		[m³/h]	0,87 – 1,79	
		[kg/h]	2,189 - 4,472	
Portata d'aria - Débit d'air - Nenn-Lufteistung - Air output Capacidad aire - Мощность подачи воздуха -Luchtdebit - Natężenie przepływu powietrza		[m³/h]	1.950	
Protezione IP - Protection IP - Schutz IP - IP protection - Protección IP - Класс защиты IP - IP- bescherming - Stopień ochrony IP			IP X4D	
Temperatura min. di servizio - Température min. de service - Min. Service-Temperatur - Min. service temperature - Temperatura mín. de servicio - Минимальная рабочая температура - Min. bedrijfstemperatuur - Min. temperatura eksploatacji		[°C]	-20	
Temperatura max. di servizio - Température max. de service - Max. Service-Temperatur - Max. service temperature - Temperatura máx. de servicio - Максимальная рабочая температура - Max. bedrijfstemperatuur - Maks. temperatura eksploatacji		[°C]	40	
Tipo - Type - Typ - Type Tipo – Тип - Type - Typ			A ₃	
Alimentazione elettrica - Alimentation électrique Netzanschluss - Power supply Alimentación eléctrica - Электропитание - Elektrische voeding - Zasilanie elektryczne	Fase - Phase Phase - Phase Fase - Число фаз Fase - Faza			1
	Tensione - Tension Spannung - Voltage Tensión - Напряжение Spanning - Napięcie		[V]	230
	Frequenza - Fréquence Frequenz - Frequency Frecuencia - Частота Frequentie - Częstotliwość		[Hz]	50
Potenza elettrica totale - Puissance électrique - Leistungsaufnahme - Total power consumption - Potencia eléctrica total - Полная электрическая мощность - Opgeenomen vermogen - Całkowita moc elektryczna		[W]	140	
Assorbimento elettrico - Puissance absorbée – Stromaufnahme – Current draw – Absorción eléctrica – Потребление электроэнергии - Absorptiestroom - Pobór prądu		[A]	0,87	
Incremento di temperatura - Elévation de la température Temperaturanstieg - Temperature rise Aumento de la temperatura - повышение температуры - Temperatuuroename - Wzrost temperatury	@1,5 m	[°C]	87	
Livello sonoro a 1 m - Niveau sonore à 1 m Gerauschpegel a 1 m - Noise level at 1 m Nivel sonoro a 1 m - Уровень шума на расстоянии 1 m Geluidsniveau op 1 m - Poziom hałasu w odległości 1 m			73	
Dimensioni, L x P x A - Dimensions, L x P x H Masse, H x B x T - Dimensions, L x W x H Dimensiones, L x P x A - Размеры, Ш x Г x В Afmetingen, L x B x H - Wymiary, dł. x gł. x wys.		[mm]	604 x 365 x 570	
Peso – Poids - Gewicht – Weight - Peso – Bec - Gewicht - Ciężar		[kg]	14	

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO PIEDE / MANIGLIA - NOTICE DE MONTAGE DU PIED/DE LA POIGNEE -
ANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE DES FUSSES / HANDGRIFFES - FOOT / HANDLE ASSEMBLY
INSTRUCTION - INSTRUCCIONES DE MONTAJE PIE/MANILLA - ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ
НОЖКИ / РУЧКИ - MONTAGE-INSTRUCTIE VOETSTUK / HANDGREEP - INSTRUKCJA MONTAŻU
NÓŻKI / UCHWYTU

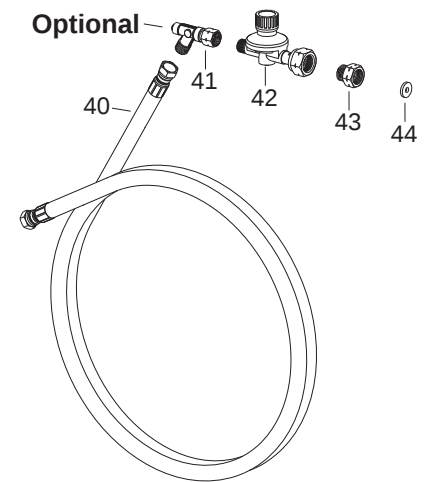
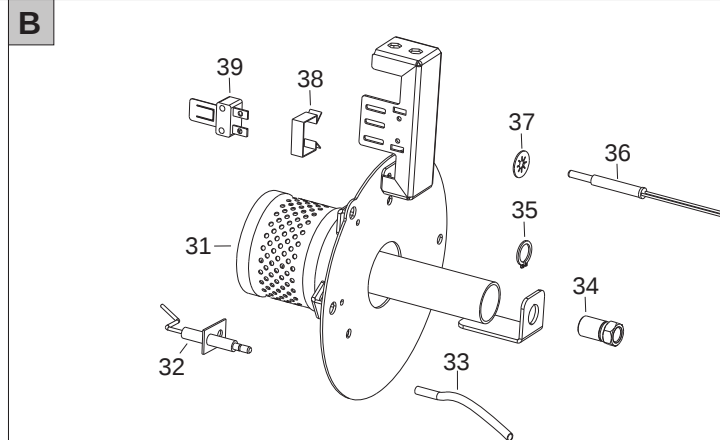
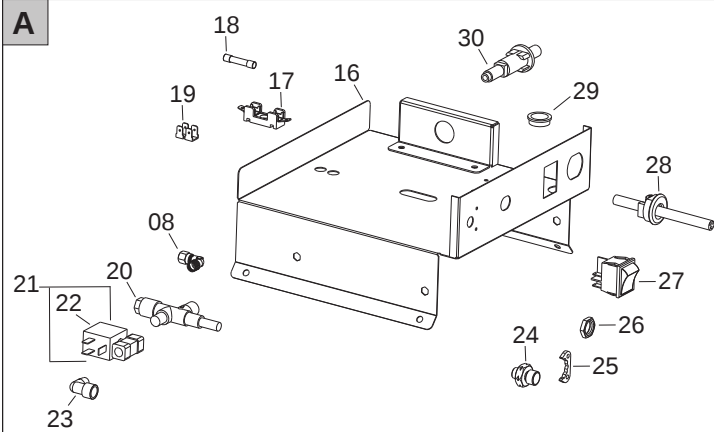
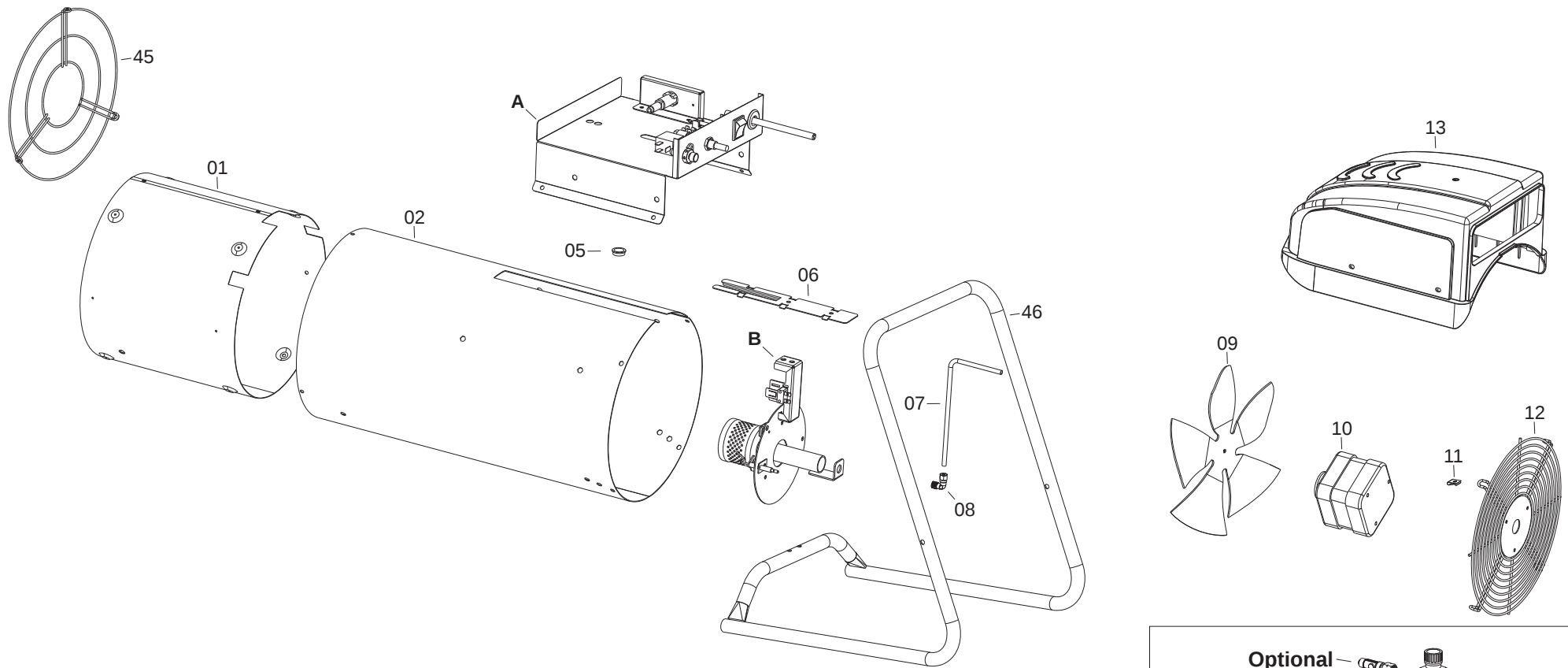
N°	4
	TC M5x30
	
A	



F00134-S0.00

GP 35 MI

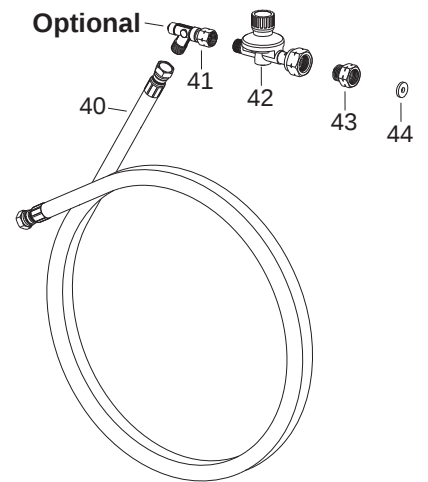
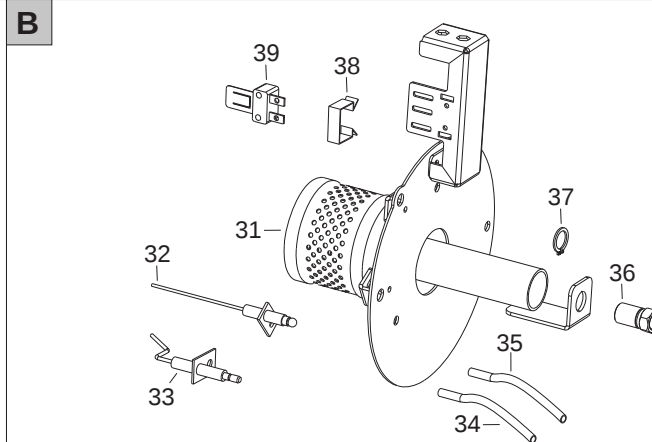
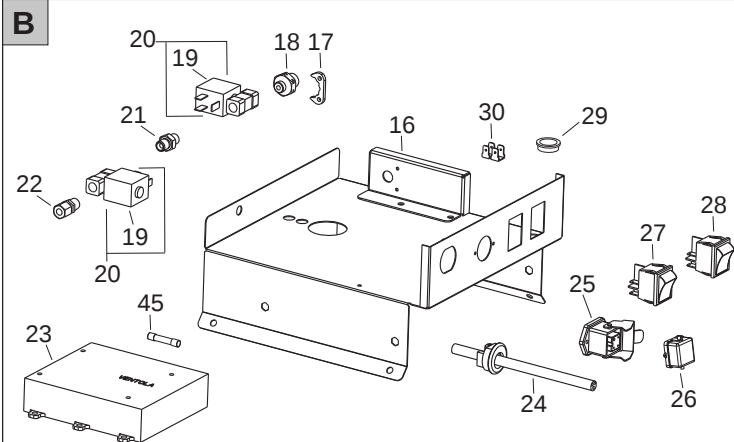
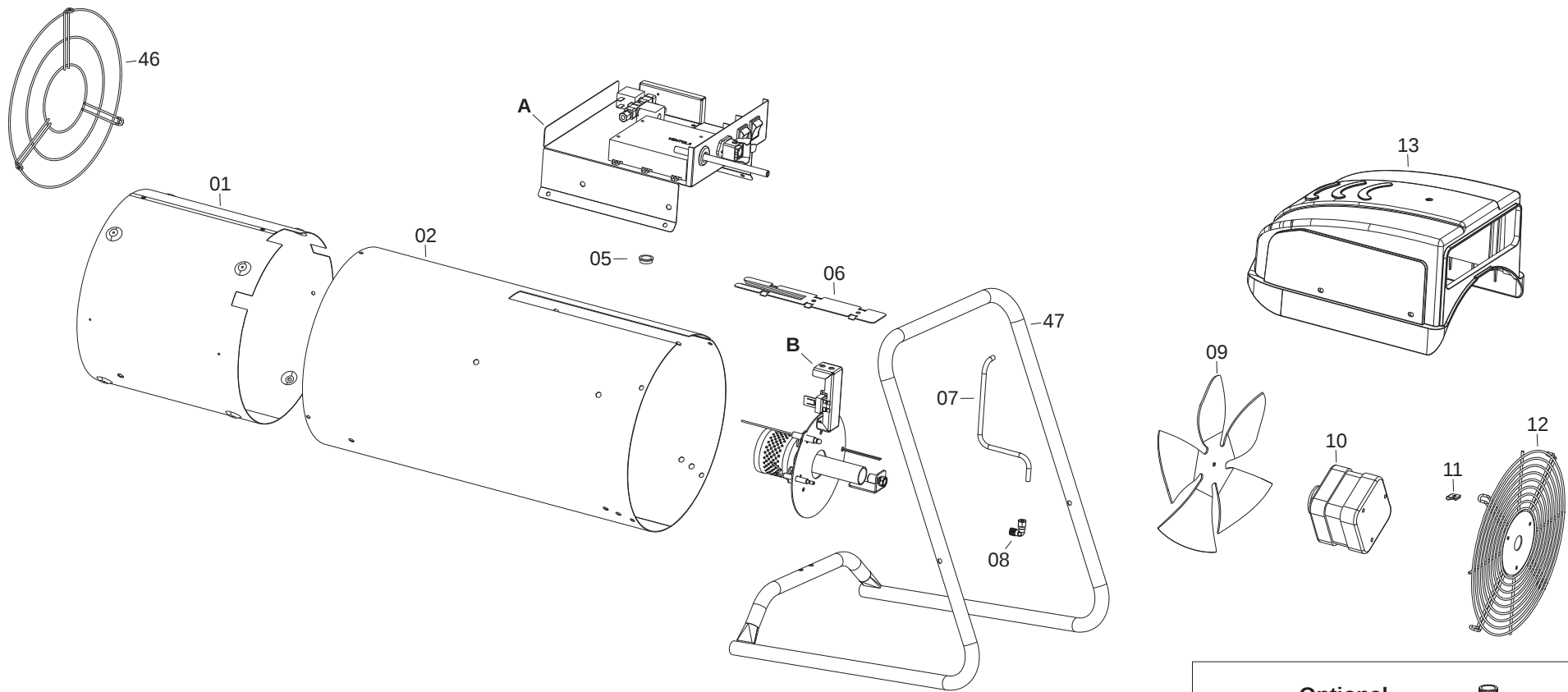
L-D274.00-SO



GP 35 MI

L-D274.00-SO

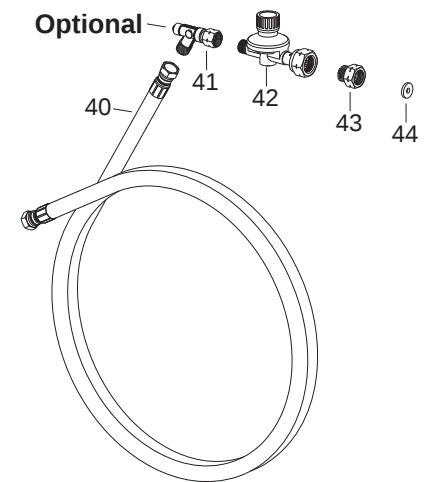
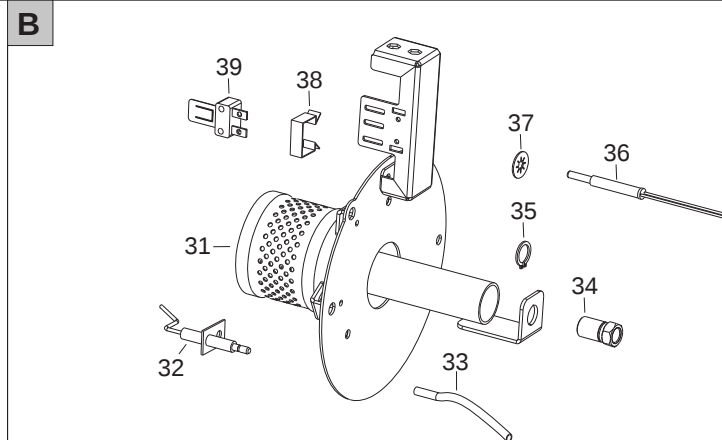
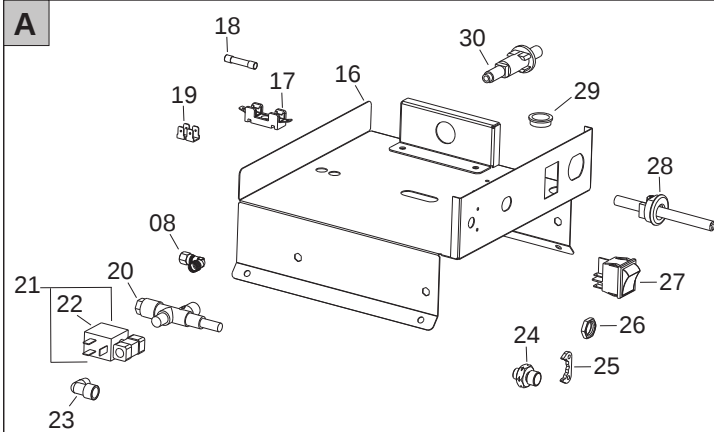
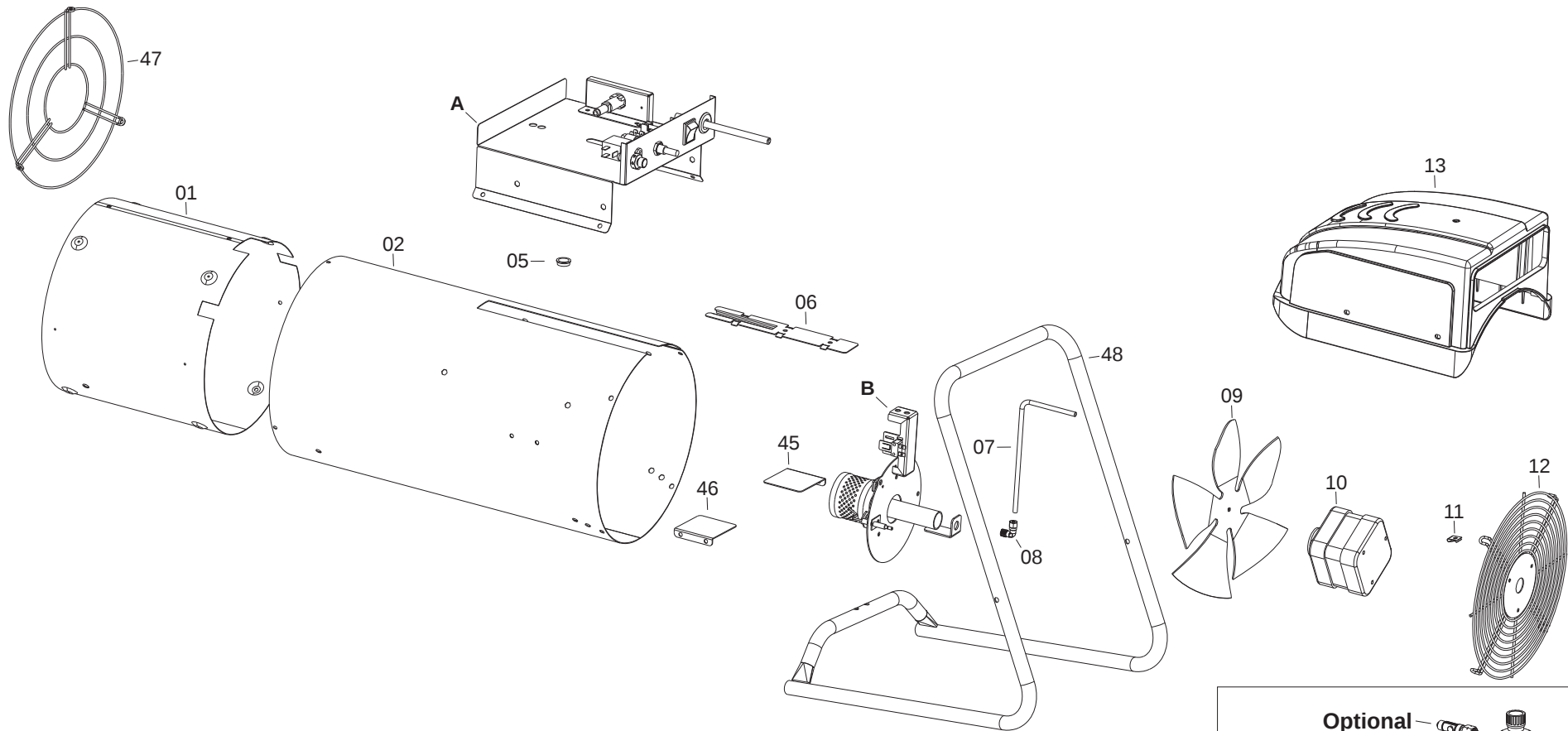
PL 07/11			Da N.° serie	De No. Serie	Von Masch. Nr.	From S/N
			47300001			
POS	P/N	LEGENDA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	G03244	-	Camera di combustione	Chambre de combustion	Brennkammer	Combustion chamber
2	G03245-X	-	Carrozzeria	Carrosserie	Karosserie	Body
5	C30348	Ø16 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
6	G03190-9005	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
7	I42006	Ø 6 x Ø 4	Tubo rame	Tuyau cuivre	Kupferrohr	Gas supply pipe
8	I30869	1/8" M / Ø6 / 90°	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone
9	T10274	Ø 254 - 27°	Ventola	Ventilateur	Lüfter	Fan
10	E10718	16 W - 230 V - 50 Hz	Motore	Moteur	Motor	Motor
11	M20412	U42-182 B	Piastrina serraggio	Plaque serrage	Anzugsscheibe	Lock plate
12	P30176	-	Griglia aspirazione	Grille aspiration	Ansauggitter	Inlet grill
13	P50142	-	Copertura quadro elettrico	Couverture coffret électrique	Abdeckung Schalttafel	Control box cover
16	G03193-9005	-	Piastra supporto	Plaque support	Montageplatte	Support plate
17	E20508	6 x 32	Portafusibile	Porte fusible	Sicherungshalter	Fuse holder
18	E10306	6x30 - 4A - T	Fusibile	Fusible	Sicherung	Fuse
19	M20616	-	Morsettiera a rivettare	Plaque à bornes à riveter	Anschlussleiste nietbar	Terminal board to rivet
20	T30335	1/8" M - 1/8" F	Valvola gas termica	Valve gaz thermique	Thermovenil Gas	Thermal gas valve
21	T30219	1/8" - 220 V	Elettrovalvola	Electrovanne	Magnetventil	Solenoid valve
22	T30224	230 V	Bobina elettrovalvola	Bobine E. V.	Spule Magnetventil	Solenoid coil
23	I20302	1/8" MF / 90°	Raccordo	Raccord	Fitting	Fitting
24	I30738	1/4" M sx - 1/8" M	Raccordo ottone	Raccord laiton	Messingfitting	Brass fitting
25	G03194	-	Staffa blocco raccordo	Étrier bloc raccordement	Blockierbügel für Anschluss	Fitting lock bracket
26	T30337	M12x1	Dado	Écrou	Schraubmutter	Nut
27	E10110-1-P	0 - I	Interruttore bipolare	Interrupteur	zweipoliger Schalter	Switch
28	E30457	L = 1,5 m - SCHUKO	Cavo alimentazione elettrica	Câble d'alimentation	Stromversorgungskabel	Power cord
29	C30388	Ø20 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
30	T30604	-	Accenditore piezoelettrico	Allumeur piezo-electrique	Piezo-Zünder	Piezo igniter
31	G03195	-	Testa di combustione	Brûleur	Brennkopf	Combustion head
32	E10213	-	Elettrodo accensione	Électrode allumage	Zünderlektrode	Ignition electrode
33	E00390	L=300 mm	Cavo alta tensione	Conn. câble	Hochspannungskabel	H.T. Cable connect.
34	I33013	G1/8" F-Ø 1,1	Ugello gas	Gicleur	Gasdüse	Nozzle
35	M20317	E12	Anello seeger	Bague seeger	Seegerring	Seeger ring
36	E50503	L = 400 mm	Termocoppia	Thermocouple	Thermoelement	Thermocouple
37	M20208	-	Rondella elastica	Clips de fixation	Sprengring	Elastic washer
38	M20428	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
39	E50103	V10C	Termostato di sicurezza	Thermostat de sécurité	Sichereitsthermostat	Safety thermostat
40	I40554	1/4" Fsx-3/8" Fsx-L=1,5m	Tubo gas	Tuyau du gaz	Gasschlauch	Gas hose
41	T30341	8,5 kg - 3/8" G	Valvola sicurezza "stop-gas"	Sécurité stop-gaz	Gas-Stopp-Sicherheitsventil	Excess flow valve
42	T30343-F	BE-CZ-ES-FR-HR-HU-LU-PL-PT-SI-SK	Regolatore pressione gas	Manodetendeur	Gasdruckregler	Pressure regulator
45	P30179	-	Griglia uscita aria	Grille de sortie	Ausblasgitter	Outlet grill
46	P20190-9005	-	Telaio	Châssis	Gestell	Frame



GP 35 AI

L-D275.00-SO

PL 07/11			Da N.° serie	De No. Serie	Von Masch. Nr.	From S/N
			47300001			
POS	P/N	LEGENDA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	G03244	-	Camera di combustione	Chambre de combustion	Brennkammer	Combustion chamber
2	G03245-X	-	Carrozzeria	Carrosserie	Karosserie	Body
5	C30348	Ø16 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
6	G03190-9005	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
7	I42005	Ø 6 x Ø 4	Tubo rame	Tuyau cuivre	Kupferrohr	Gas supply pipe
8	I30869	1/8"M / Ø6 / 90°	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone
9	T10274	Ø 254 - 27°	Ventola	Ventilateur	Lüfter	Fan
10	E10718	16 W - 230 V - 50 Hz	Motore	Moteur	Motor	Motor
11	M20412	U42-182 B	Piastrina serraggio	Plaque serrage	Anzugsscheibe	Lock plate
12	P30176	-	Griglia aspirazione	Grille aspiration	Ansauggitter	Inlet grill
13	P50142	-	Copertura quadro elettrico	Couverture coffret électrique	Abdeckung Schalttafel	Control box cover
16	G03197-9005	-	Piastra supporto	Plaque support	Montageplatte	Support plate
17	G03194	-	Staffa blocco raccordo	Étrier bloc raccordement	Blockierbügel für Anschluss	Fitting lock bracket
18	I30738	1/4"M sx - 1/8"M	Raccordo ottone	Raccord laiton	Messingfitting	Brass fitting
19	T30219	1/8" - 220 V	Elettrovalvola	Electrovanne	Magnetventil	Solenoid valve
20	T30224	230 V	Bobina elettrovalvola	Bobine E. V.	Spule Magnetventil	Solenoid coil
21	I20115	1/8"M - 1/8"M	Raccordo ferro	Raccord fer	Anschluss, Eisen	Iron fitting
22	I30855	1/8"M / Ø6	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone
23	E40130	VULCANO 77 - 230V	Apparecchiatura controllo fiamma	Disp. Contrôle flamme	Flammenüberwachung	Flame control box
24	E30457	L = 1,5 m - SCHUKO	Cavo alimentazione elettrica	Câble d'alimentation	Stromversorgungskabel	Power cord
25	E20640	3P+T	Connettore presa	Fiche thermostat	Steckdose	Thermostat plug
26	E20665	-	Coperchio presa termostato	Couvercle prise thermostat	Deckel Thermostatbuchse	Thermostat plug cover
27	E10133	-	Pulsante riarmo	Poussoir réarmement	Reset-Taste	Reset button
28	E10102-P	I - 0 - II	Interruttore bipolare	Interrupteur	zweipoliger Schalter	Switch
29	C30388	Ø20 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
30	M20615	-	Morsettiera a rivettare	Plaque à bornes à riveter	Anschlussleiste nietbar	Terminal board to rivet
31	G03195	-	Testa di combustione	Brûleur	Brennkopf	Combustion head
32	E10214	-	Elettrodo ionizzazione	Électrode ionisation	Ionisationselektrode	Ionisation electrode
33	E10213	-	Elettrodo accensione	Électrode allumage	Zündelektrode	Ignition electrode
34	E00389	L=350 mm	Cavo alta tensione	Conn. câble	Hochspannungskabel	H.T. Cable connect.
35	E00396	L=350 mm	Cavo ionizzazione	Câble ionisation	Ionisationskabel	Ionisation cable
36	I33014	G1/8"F-Ø 1,3	Ugello gas	Gicleur	Gasdüse	Nozzle
37	M20317	E12	Anello seeger	Bague seeger	Seegerring	Seeger ring
38	M20428	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
39	E50103	V10C	Termostato di sicurezza	Thermostat de sécurité	Sichereitsthermostat	Safety thermostat
40	I40554	1/4"Fsx-3/8"Fsx-L=1,5m	Tubo gas	Tuyau du gaz	Gasschlauch	Gas hose
41	T30341	8,5 kg - 3/8" G	Valvola sicurezza "stop-gas"	Sécurité stop-gaz	Gas-Stopp-Sicherheitsventil	Excess flow valve
42	T30343-F	BE-CZ-ES-FR-HR-HU-LU-PL-PT-SI-SK	Regolatore pressione gas	Manodetendeur	Gasdruckregler	Pressure regulator
45	E10317	5x20 - 3,15A - F	Fusibile	Fusible	Sicherung	Fuse
46	P30179	-	Griglia uscita aria	Grille de sortie	Ausblasgitter	Outlet grill
47	P20190-9005	-	Telaio	Châssis	Gestell	Frame



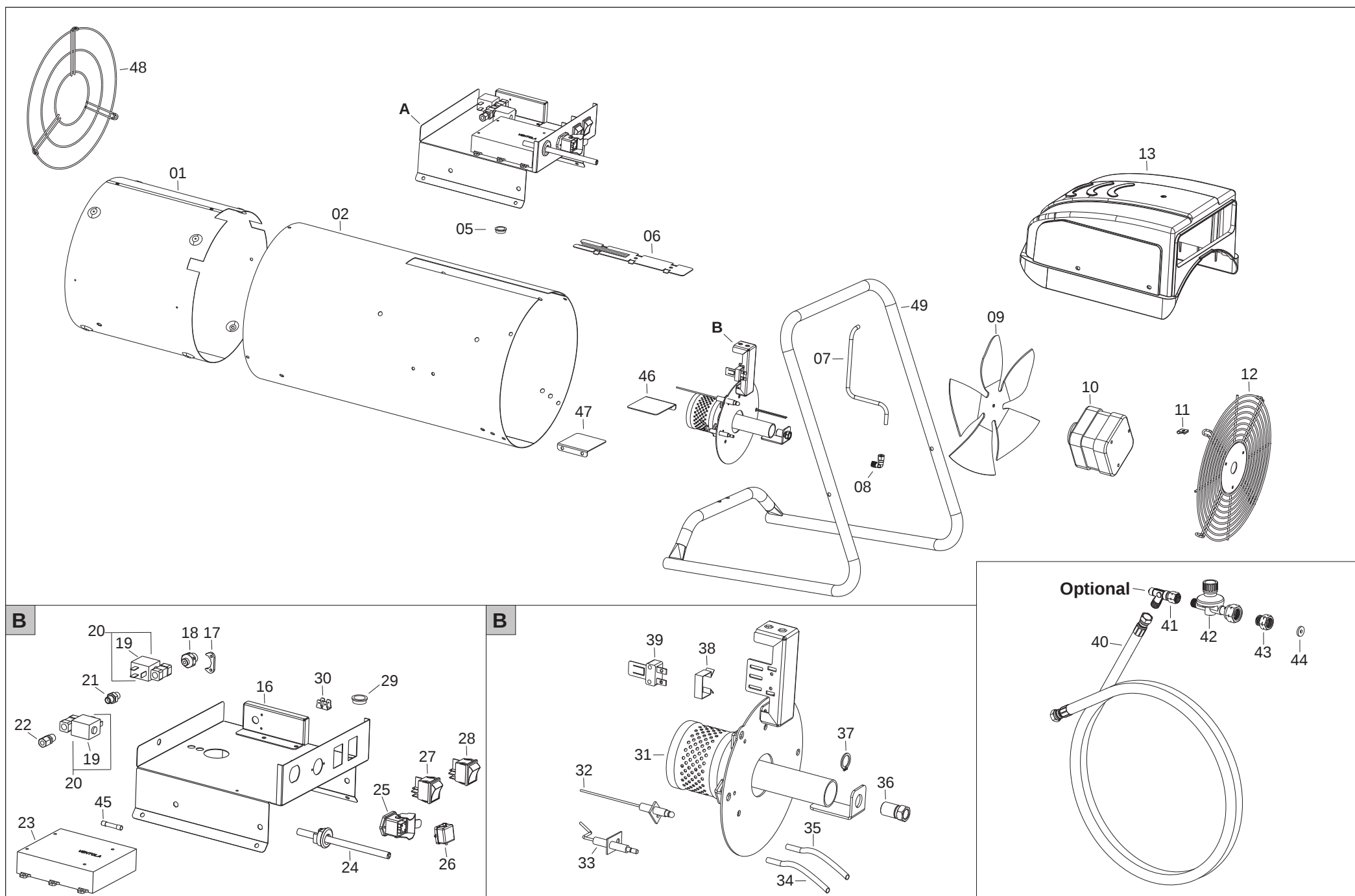
GP 55 MI

L-D276.00-SO

PL 07/11			Da N.° serie	De No. Serie	Von Masch. Nr.	From S/N
			47400001			
POS	P/N	LEGENDA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	G03246	-	Camera di combustione	Chambre de combustion	Brennkammer	Combustion chamber
2	G03247-X	-	Carrozzeria	Carrosserie	Karosserie	Body
5	C30348	Ø16 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
6	G03190-9005	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
7	I42008	Ø 6 x Ø 4	Tubo rame	Tuyau cuivre	Kupferrohr	Gas supply pipe
8	I30869	1/8"M / Ø6 / 90°	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone
9	T10275	Ø 254 - 31°	Ventola	Ventilateur	Lüfter	Fan
10	E10720	25 W - 230 V - 50 Hz	Motore	Moteur	Motor	Motor
11	M20412	U42-182 B	Piastrina serraggio	Plaquette serrage	Anzugsscheibe	Lock plate
12	P30176	-	Griglia aspirazione	Grille aspiration	Ansauggitter	Inlet grill
13	P50142	-	Copertura quadro elettrico	Couverture coffret électrique	Abdeckung Schalttafel	Control box cover
16	G03193-9005	-	Piastra supporto	Plaque support	Montageplatte	Support plate
17	E20508	6 x 32	Portafusibile	Porte fusible	Sicherungshalter	Fuse holder
18	E10306	6x30 - 4A - T	Fusibile	Fusible	Sicherung	Fuse
19	M20616	-	Morsettiera a rivettare	Plaque à bornes à riveter	Anschlussleiste nietbar	Terminal board to rivet
20	T30335	1/8" M - 1/8" F	Valvola gas termica	Valve gaz thermique	Thermoverventil Gas	Thermal gas valve
21	T30219	1/8" - 220 V	Elettrovalvola	Electrovanne	Magnetventil	Solenoid valve
22	T30224	230 V	Bobina elettrovalvola	Bobine E. V.	Spule Magnetventil	Solenoid coil
23	I20302	1/8"MF / 90°	Raccordo	Raccord	Fitting	Fitting
24	I30738	1/4"M sx - 1/8"M	Raccordo ottone	Raccord laiton	Messingfitting	Brass fitting
25	G03194	-	Staffa blocco raccordo	Étrier bloc raccordement	Blockierbügel für Anschluss	Fitting lock bracket
26	T30337	M12x1	Dado	Écrou	Schraubmutter	Nut
27	E10110-1-P	0 - I	Interruttore bipolare	Interrupteur	zweipoliger Schalter	Switch
28	E30457	L = 1,5 m - SCHUKO	Cavo alimentazione elettrica	Câble d'alimentation	Stromversorgungskabel	Power cord
29	C30388	Ø20 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
30	T30604	-	Accenditore piezoelettrico	Allumeur piezo-electrique	Piezo-Zünder	Piezo igniter
31	G03200	-	Testa di combustione	Brûleur	Brennkopf	Combustion head
32	E10213	-	Elettrodo accensione	Électrode allumage	Zündelektrode	Ignition electrode
33	E00390	L=300 mm	Cavo alta tensione	Conn. câble	Hochspannungskabel	H.T. Cable connect.
34	I33014	G1/8"F-Ø 1,3	Ugello gas	Gicleur	Gasdüse	Nozzle
35	M20317	E12	Anello seeger	Bague seeger	Seegerring	Seeger ring
36	E50503	L = 400 mm	Termocoppia	Thermocouple	Thermoelement	Thermocouple
37	M20208	-	Rondella elastica	Clips de fixation	Sprengring	Elastic washer
38	M20428	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
39	E50103	V10C	Termostato di sicurezza	Thermostat de sécurité	Sichereitsthermostat	Safety thermostat
40	I40554	1/4"Fsx-3/8"Fsx-L=1,5m	Tubo gas	Tuyau du gaz	Gasschlauch	Gas hose
41	T30341	8,5 kg - 3/8" G	Valvola sicurezza "stop-gas"	Sécurité stop-gaz	Gas-Stopp-Sicherheitsventil	Excess flow valve
42	T30343-F	BE-CZ-ES-FR-HR-HU-LU-PL-PT-SI-SK	Regolatore pressione gas	Manodetendeur	Gasdruckregler	Pressure regulator
45	G03206	DX	Aletta aria	Défecteur d'air	Luftleitblech	Air flap
46	G03207	SX	Aletta aria	Défecteur d'air	Luftleitblech	Air flap
47	P30179	-	Griglia uscita aria	Grille de sortie	Ausblasgitter	Outlet grill
48	P20190-9005	-	Telaio	Châssis	Gestell	Frame

GP 55 AI

L-D277.00-SO



GP 55 AI

L-D277.00-SO

PL 07/11			Da N.° serie	De No. Serie	Von Masch. Nr.	From S/N
			47400001			
POS	P/N	LEGENDA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	G03246	-	Camera di combustione	Chambre de combustion	Brennkammer	Combustion chamber
2	G03247-X	-	Carrozzeria	Carrosserie	Karosserie	Body
5	C30348	Ø16 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
6	G03190-9005	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
7	I42007	Ø 6 x Ø 4	Tubo rame	Tuyau cuivre	Kupferrohr	Gas supply pipe
8	I30869	1/8"M / Ø6 / 90°	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone
9	T10275	Ø 254 - 31°	Ventola	Ventilateur	Lüfter	Fan
10	E10720	25 W - 230 V - 50 Hz	Motore	Moteur	Motor	Motor
11	M20412	U42-182 B	Piastrina serraggio	Plaque serrage	Anzugsscheibe	Lock plate
12	P30176	-	Griglia aspirazione	Grille aspiration	Ansauggitter	Inlet grill
13	P50142	-	Copertura quadro elettrico	Couverture coffret électrique	Abdeckung Schalttafel	Control box cover
16	G03197-9005	-	Piastra supporto	Plaque support	Montageplatte	Support plate
17	G03194	-	Staffa blocco raccordo	Étrier bloc raccordement	Blockierbügel für Anschluss	Fitting lock bracket
18	I30738	1/4"M sx - 1/8"M	Raccordo ottone	Raccord laiton	Messingfitting	Brass fitting
19	T30219	1/8" - 220 V	Elettrovalvola	Electrovanne	Magnetventil	Solenoid valve
20	T30224	230 V	Bobina elettrovalvola	Bobine E. V.	Spule Magnetventil	Solenoid coil
21	I20115	1/8"M - 1/8"M	Raccordo ferro	Raccord fer	Anschluss, Eisen	Iron fitting
22	I30855	1/8"M / Ø6	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone
23	E40130	VULCANO 77 - 230V	Apparecchiatura controllo fiamma	Disp. Contrôle flamme	Flammenüberwachung	Flame control box
24	E30457	L = 1,5 m - SCHUKO	Cavo alimentazione elettrica	Câble d'alimentation	Stromversorgungskabel	Power cord
25	E20640	3P+T	Connettore presa	Fiche thermostat	Steckdose	Thermostat plug
26	E20665	-	Coperchio presa termostato	Couvercle prise thermostat	Deckel Thermostatbuchse	Thermostat plug cover
27	E10133	-	Pulsante riarmo	Poussoir réarmement	Reset-Taste	Reset button
28	E10102-P	I - 0 - II	Interruttore bipolare	Interrupteur	zweipoliger Schalter	Switch
29	C30388	Ø20 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
30	M20615	-	Morsettiera a rivettare	Plaque à bornes à riveter	Anschlussleiste nietbar	Terminal board to rivet
31	G03200	-	Testa di combustione	Brûleur	Brennkopf	Combustion head
32	E10214	-	Elettrodo ionizzazione	Électrode ionisation	Ionisationselektrode	Ionisation electrode
33	E10213	-	Elettrodo accensione	Électrode allumage	Zündelektrode	Ignition electrode
34	E00389	L=350 mm	Cavo alta tensione	Conn. câble	Hochspannungskabel	H.T. Cable connect.
35	E00396	L=350 mm	Cavo ionizzazione	Câble ionisation	Ionisationskabel	Ionisation cable
36	I33014	G1/8"F-Ø 1,3	Ugello gas	Gicleur	Gasdüse	Nozzle
37	M20317	E12	Anello seeger	Bague seeger	Seegerring	Seeger ring
38	M20428	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
39	E50103	V10C	Termostato di sicurezza	Thermostat de sécurité	Sichereitsthermostat	Safety thermostat
40	I40554	1/4"Fsx-3/8"Fsx-L=1,5m	Tubo gas	Tuyau du gaz	Gasschlauch	Gas hose
41	T30341	8,5 kg - 3/8" G	Valvola sicurezza "stop-gas"	Sécurité stop-gaz	Gas-Stopp-Sicherheitsventil	Excess flow valve
42	T30343-F	BE-CZ-ES-FR-HR-HU-LU-PL-PT-SI-SK	Regolatore pressione gas	Manodetendeur	Gasdruckregler	Pressure regulator
45	E10317	5x20 - 3,15A - F	Fusibile	Fusible	Sicherung	Fuse
46	G03206	DX	Aletta aria	Défecteur d'air	Luftleitblech	Air flap
47	G03207	SX	Aletta aria	Défecteur d'air	Luftleitblech	Air flap
48	P30179	-	Griglia uscita aria	Grille de sortie	Ausblasgitter	Outlet grill
49	P20190-9005	-	Telaio	Châssis	Gestell	Frame

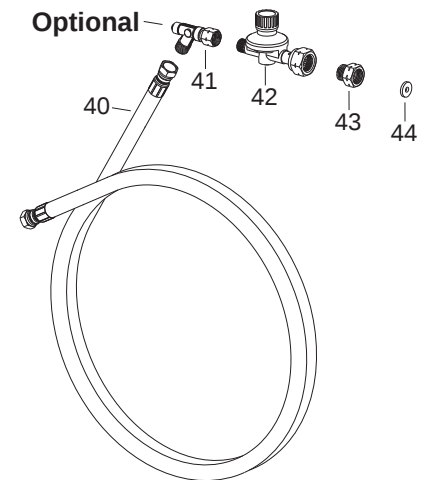
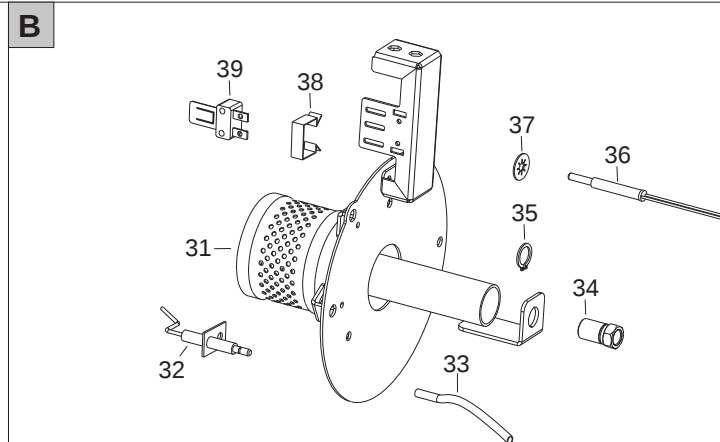
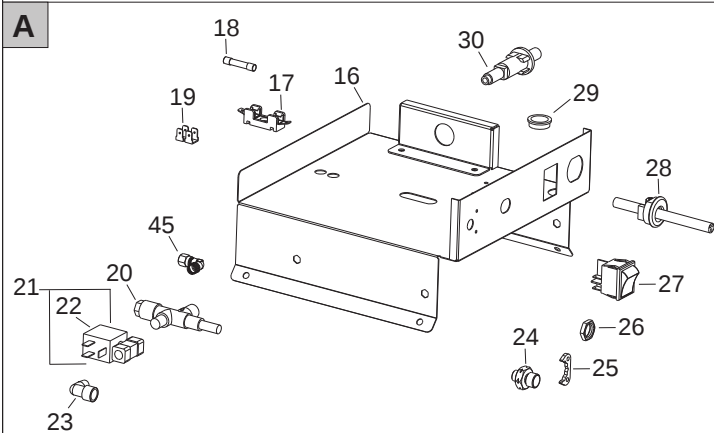
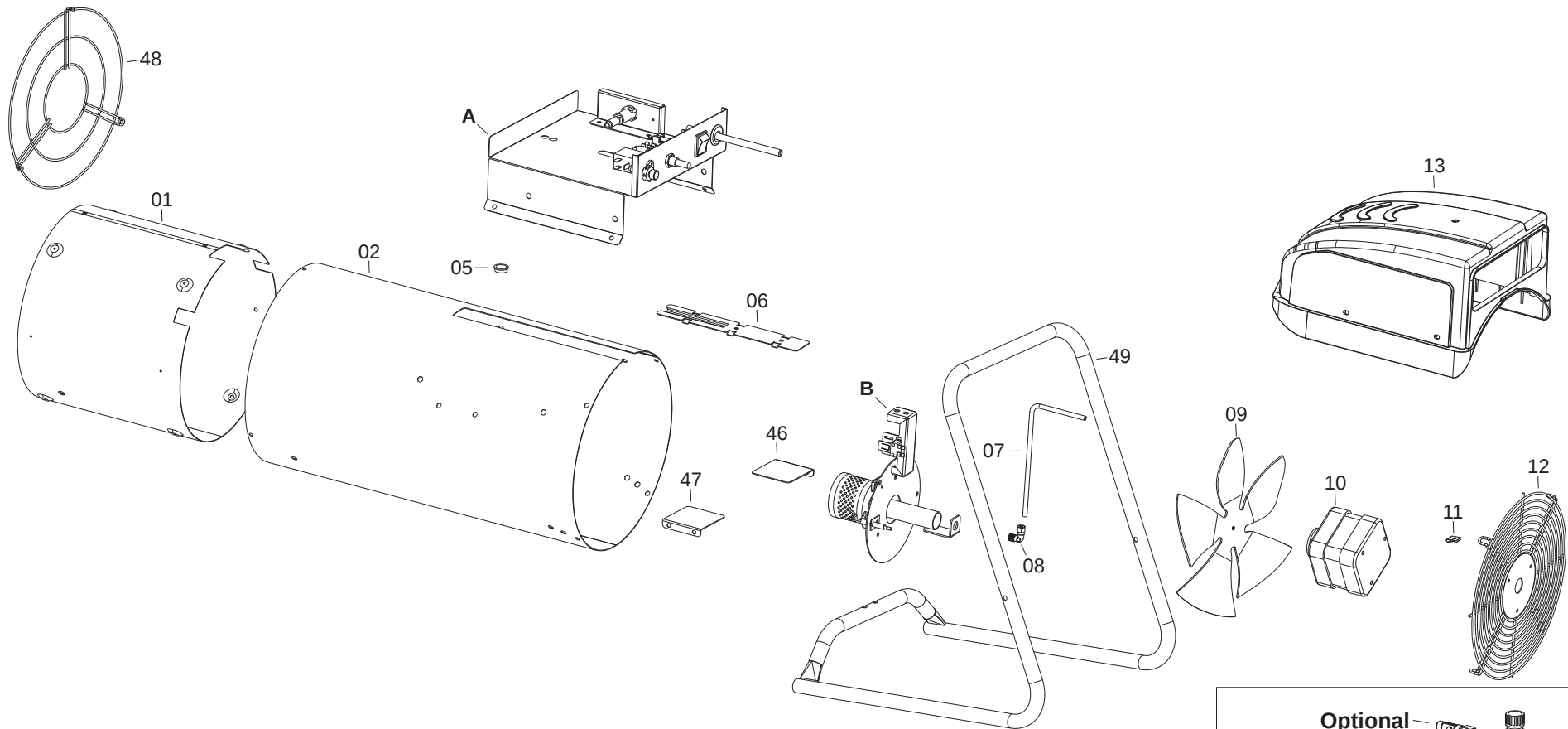
GP 55 AI

L-D277.00-SO

PL 07/11			Da N.° serie	De No. Serie	Von Masch. Nr.	From S/N
			47400001			
POS	P/N	LEGENDA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
48	P30179	-	Griglia uscita aria	Grille de sortie	Ausblasgitter	Outlet grill
49	P20190-9005	-	Telaio	Châssis	Gestell	Frame

GP 70MI

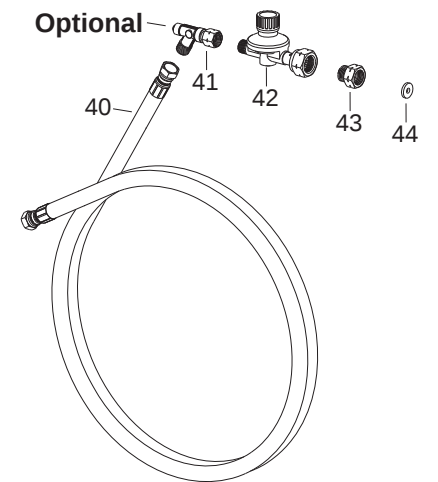
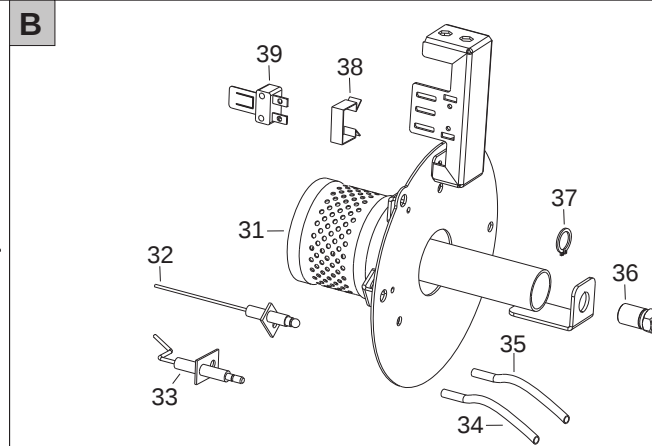
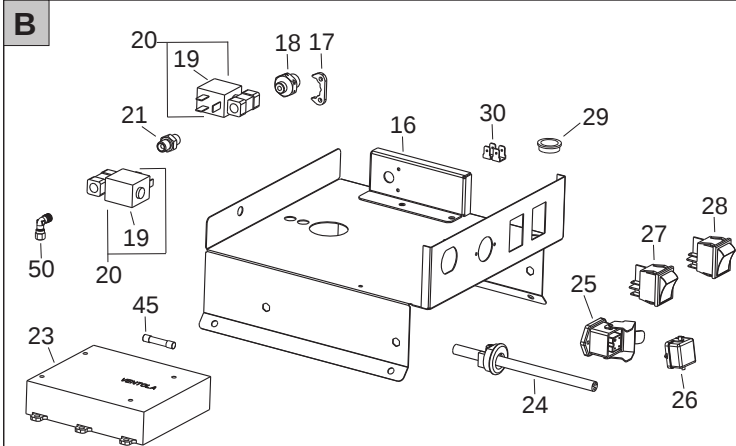
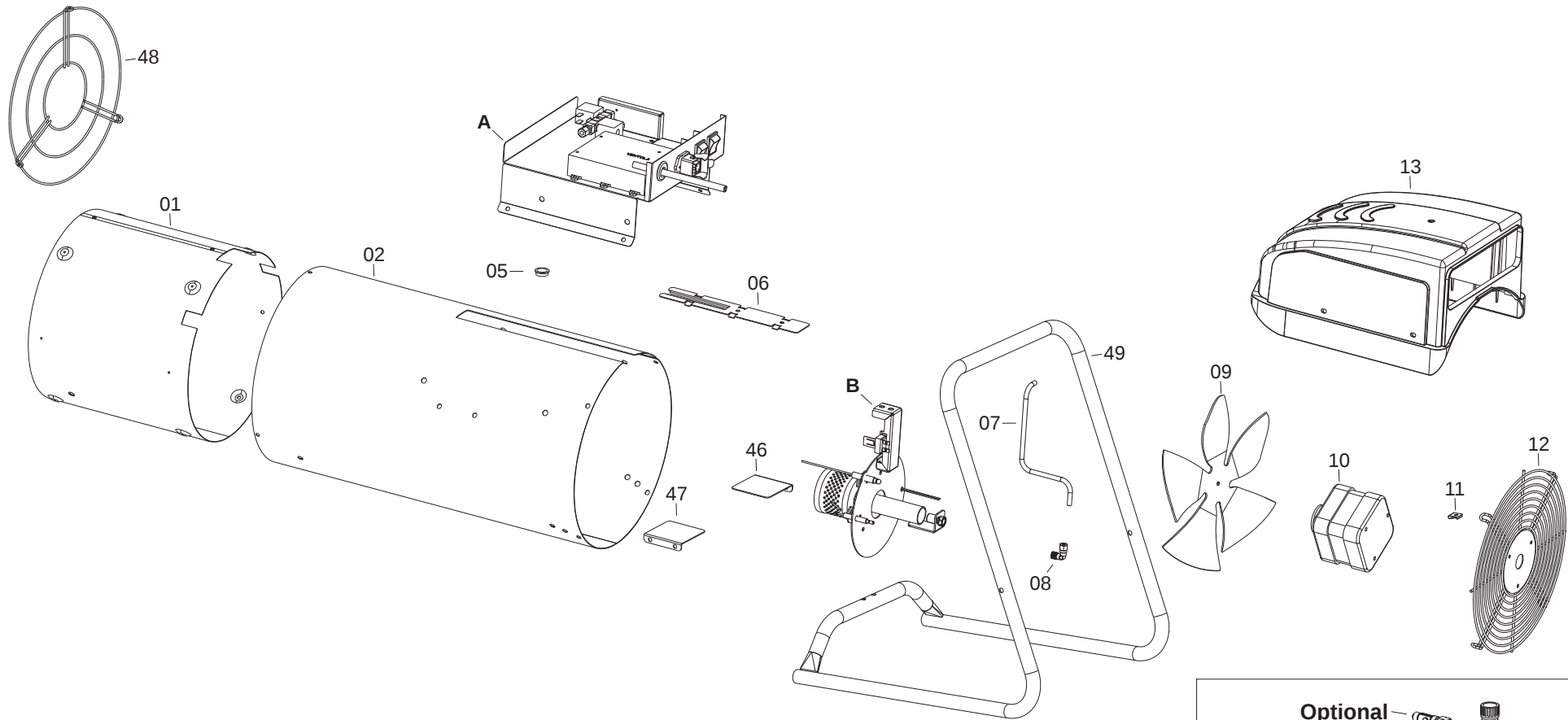
L-D278.01-SO



GP 70MI

L-D278.01-SO

PL 07/11			Da N.° serie	De No. Serie	Von Masch. Nr.	From S/N
			47501001			
POS	P/N	LEGENDA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	G03248	-	Camera di combustione	Chambre de combustion	Brennkammer	Combustion chamber
2	G03249-X	-	Carrozzeria	Carrosserie	Karosserie	Body
5	C30348	Ø16 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
6	G03190-9005	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
7	I42002	Ø 6 x Ø 4	Tubo rame	Tuyau cuivre	Kupferrohr	Gas supply pipe
8	I30869	1/8"M / Ø6 / 90°	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone
9	T10276	Ø 300 - 27°	Ventola	Ventilateur	Lüfter	Fan
10	E10722	34 W - 230 V - 50 Hz	Motore	Moteur	Motor	Motor
11	M20412	U42-182 B	Piastrina serraggio	Plaque serrage	Anzugsscheibe	Lock plate
12	P30175	-	Griglia aspirazione	Grille aspiration	Ansauggitter	Inlet grill
13	P50141	-	Copertura quadro elettrico	Couverture coffret électrique	Abdeckung Schalttafel	Control box cover
16	G03204-9005	-	Piastra supporto	Plaque support	Montageplatte	Support plate
17	E20508	6 x 32	Portafusibile	Porte fusible	Sicherungshalter	Fuse holder
18	E10306	6x30 - 4A - T	Fusibile	Fusible	Sicherung	Fuse
19	M20616	-	Morsettiera a rivettare	Plaque à bornes à riveter	Anschlussleiste nietbar	Terminal board to rivet
20	T30336	1/4" M - 1/4"M	Valvola gas termica	Valve gaz thermique	Thermovenil Gas	Thermal gas valve
21	T30203	VE131.4-220 V	Elettrovalvola	Electrovanne	Magnetventil	Solenoid valve
22	T30204	230 V	Bobina elettrovalvola	Bobine E. V.	Spule Magnetventil	Solenoid coil
23	I20301	1/4"MF / 90°	Raccordo	Raccord	Fitting	Fitting
24	I30739	1/4"Mdx - 1/4"Msx	Raccordo ottone	Raccord laiton	Messingfitting	Brass fitting
25	G03194	-	Staffa blocco raccordo	Étrier bloc raccordement	Blockierbügel für Anschluss	Fitting lock bracket
26	T30337	M12x1	Dado	Écrou	Schraubmutter	Nut
27	E10110-1-P	0 - I	Interruttore bipolare	Interrupteur	zweipoliger Schalter	Switch
28	E30457	L = 1,5 m - SCHUKO	Cavo alimentazione elettrica	Câble d'alimentation	Stromversorgungskabel	Power cord
29	C30388	Ø20 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
30	T30604	-	Accenditore piezoelettrico	Allumeur piezo-electrique	Piezo-Zünder	Piezo igniter
31	G03205	-	Testa di combustione	Brûleur	Brennkopf	Combustion head
32	E10213	-	Elettrodo accensione	Électrode allumage	Zündelektrode	Ignition electrode
33	E00390	L=300 mm	Cavo alta tensione	Conn. câble	Hochspannungskabel	H.T. Cable connect.
34	I33015	G1/8"F-Ø 1,5	Ugello gas	Gicleur	Gasdüse	Nozzle
35	M20317	E12	Anello seeger	Bague seeger	Seegerring	Seeger ring
36	E50504	L = 450 mm	Termocoppia	Thermocouple	Thermoelement	Thermocouple
37	M20208	-	Rondella elastica	Clips de fixation	Sprengring	Elastic washer
38	M20428	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
39	E50103	V10C	Termostato di sicurezza	Thermostat de sécurité	Sichereitsthermostat	Safety thermostat
40	I40554	1/4"Fsx-3/8"Fsx-L=1,5m	Tubo gas	Tuyau du gaz	Gasschlauch	Gas hose
41	T30341	8,5 kg - 3/8" G	Valvola sicurezza "stop-gas"	Sécurité stop-gaz	Gas-Stopp-Sicherheitsventil	Excess flow valve
42	T30343-F	BE-CZ-ES-FR-HR-HU-LU-PL-PT-SI-SK	Regolatore pressione gas	Manodetendeur	Gasdruckregler	Pressure regulator
45	I30810	1/4"F / Ø6 / 90°	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone
46	G03206	DX	Aletta aria	Défecteur d'air	Luftleitblech	Air flap
47	G03207	SX	Aletta aria	Défecteur d'air	Luftleitblech	Air flap
48	P30180	-	Griglia uscita aria	Grille de sortie	Ausblasgitter	Outlet grill
49	P20191-9005	-	Telaio	Châssis	Gestell	Frame



GP 70AI

L-D279.01-SO

PL 07/11			Da N.° serie	De No. Serie	Von Masch. Nr.	From S/N
			47501001			
POS	P/N	LEGENDA	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	G03248	-	Camera di combustione	Chambre de combustion	Brennkammer	Combustion chamber
2	G03249-X	-	Carrozzeria	Carrosserie	Karosserie	Body
5	C30348	Ø16 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
6	G03190-9005	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
7	I42001	Ø 6 x Ø 4	Tubo rame	Tuyau cuivre	Kupferrohr	Gas supply pipe
8	I30869	1/8"M / Ø6 / 90°	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone
9	T10276	Ø 300 - 27°	Ventola	Ventilateur	Lüfter	Fan
10	E10722	34 W - 230 V - 50 Hz	Motore	Moteur	Motor	Motor
11	M20412	U42-182 B	Piastrina serraggio	Plaque serrage	Anzugsscheibe	Lock plate
12	P30175	-	Griglia aspirazione	Grille aspiration	Ansauggitter	Inlet grill
13	P50141	-	Copertura quadro elettrico	Couverture coffret électrique	Abdeckung Schalttafel	Control box cover
16	G03209-9005	-	Piastra supporto	Plaque support	Montageplatte	Support plate
17	G03194	-	Staffa blocco raccordo	Étrier bloc raccordement	Blockierbügel für Anschluss	Fitting lock bracket
18	I30739	1/4"Mdx - 1/4"Msx	Raccordo ottone	Raccord laiton	Messingfitting	Brass fitting
19	T30203	VE131.4-220 V	Elettrovalvola	Electrovanne	Magnetventil	Solenoid valve
20	T30204	230 V	Bobina elettrovalvola	Bobine E. V.	Spule Magnetventil	Solenoid coil
21	I20104	1/4"M - 1/4"M	Raccordo ferro	Raccord fer	Anschluss, Eisen	Iron fitting
23	E40130	VULCANO 77 - 230V	Apparecchiatura controllo fiamma	Disp. Contrôle flamme	Flammenüberwachung	Flame control box
24	E30457	L = 1,5 m - SCHUKO	Cavo alimentazione elettrica	Câble d'alimentation	Stromversorgungskabel	Power cord
25	E20640	3P+T	Connettore presa	Fiche thermostat	Steckdose	Thermostat plug
26	E20665	-	Coperchio presa termostato	Couvercle prise thermostat	Deckel Thermostatbuchse	Thermostat plug cover
27	E10133	-	Pulsante riarmo	Poussoir réarmement	Reset-Taste	Reset button
28	E10102-P	I - 0 - II	Interruttore bipolare	Interrupteur	zweipoliger Schalter	Switch
29	C30388	Ø20 mm	Passacavo	Protection cable	Kabeldurchgang	Cable protection
30	M20615	-	Morsettiera a rivettare	Plaque à bornes à riveter	Anschlussleiste nietbar	Terminal board to rivet
31	G03205	-	Testa di combustione	Brûleur	Brennkopf	Combustion head
32	E10214	-	Elettrodo ionizzazione	Électrode ionisation	Ionisationselektrode	Ionisation electrode
33	E10213	-	Elettrodo accensione	Électrode allumage	Zündelektrode	Ignition electrode
34	E00389	L=350 mm	Cavo alta tensione	Conn. câble	Hochspannungskabel	H.T. Cable connect.
35	E00396	L=350 mm	Cavo ionizzazione	Câble ionisation	Ionisationskabel	Ionisation cable
36	I33015	G1/8"F-Ø 1,5	Ugello gas	Gicleur	Gasdüse	Nozzle
37	M20317	E12	Anello seeger	Bague seeger	Seegerring	Seeger ring
38	M20428	-	Staffa	Étrier	Bügel	Stirrup
39	E50103	V10C	Termostato di sicurezza	Thermostat de sécurité	Sichereitsthermostat	Safety thermostat
40	I40554	1/4"Fsx-3/8"Fsx-L=1,5m	Tubo gas	Tuyau du gaz	Gasschlauch	Gas hose
41	T30341	8,5 kg - 3/8" G	Valvola sicurezza "stop-gas"	Sécurité stop-gaz	Gas-Stopp-Sicherheitsventil	Excess flow valve
42	T30343-F	BE-CZ-ES-FR-HR-HU-LU-PL-PT-SI-SK	Regolatore pressione gas	Manodetendeur	Gasdruckregler	Pressure regulator
45	E10317	5x20 - 3,15A - F	Fusibile	Fusible	Sicherung	Fuse
46	G03206	DX	Aletta aria	Défecteur d'air	Luftleitblech	Air flap
47	G03207	SX	Aletta aria	Défecteur d'air	Luftleitblech	Air flap
48	P30180	-	Griglia uscita aria	Grille de sortie	Ausblasgitter	Outlet grill
49	P20191-9005	-	Telaio	Châssis	Gestell	Frame
50	I30860	1/4" M / Ø6 / 90°	Raccordo bicono	Raccord pour bicone	Doppelkegelanschluss	Connection bicone

Dantherm S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), ITALY

Dantherm S.p.A.

Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), ИТАЛИЯ

Dantherm Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądkі, POLAND

Dantherm Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, ПОЛЬША

Dantherm SAS

23 rue Eugène Hénaff - CS 80010
69694 VENISSIEUX, Cedex, FRANCE

Dantherm SAS

23 ул. Евгения Хенаффа – ЦС 80010
69694 ВЕНИСЬЕ, Цедекс, ФРАНЦИЯ

Dantherm LLC

ul. Transportnaya 22/2,
142802, STUPINO, Moscow region, RUSSIA

ООО «Дантерм»

Ул. Транспортная, 22/2,
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, CHINA

Dantherm China LTD

Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, КИТАЙ

Dantherm SP S.A.

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas, Madrid, SPAIN

Dantherm SP S.A.

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал, 28108
Алкобендас, Мадрит, ИСПАНИЯ